

FICMEC 23

EDICIÓN

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
MEDIOAMBIENTAL DE CANARIAS



23ª EDICIÓN
FICMEC

**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
MEDIOAMBIENTAL
DE CANARIAS**

FICMEC 23

EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
MEDIOAMBIENTAL DE CANARIAS



Índice | Index

P5	Palabras Alcalde Garachico
P7	Palabras Alcalde Buenavista
P8	Palabras David Baute
P9	Presentación
P12	XXIII Ficmec
P13	Palmarés
P16	Jurado
P17	Premios
P18	Premios Brote
P20	Película de Inauguración
P21	Película de Clausura
P22	Sección Oficial
P24	Sección Oficial I Largometraje Ficción y Animación
P30	Sección Oficial I Largometraje Documental
P38	Sección Oficial I Cortometrajes Ficción, Documental y Animación
P44	Sección Oficial I FICMEC Adventure
P58	Sección Oficial I Ecoislas
P64	Sección Oficial I Familiar
P68	Sección Oficial I Educación Ambiental
P76	Jornadas
P78	Vulcanalia
P82	Fotosíntesis
P86	Jugando en verde
P90	Pasa sin huella
P94	Participación
P96	Memoria Mágica
P102	Talleres
P104	Fotografía Medioambiental
P105	Cine medioambiental
P107	Actividades paralelas
P108	Feria Medioambiental
P112	Exposiciones
P118	Música y Artes Escénicas
P130	staff





De una manera o de otra, estamos sintiendo que poco a poco cada cosa vuelve a su lugar. Y el Festival Internacional de Cine Medioambiental de Canarias ha vuelto a su fecha habitual. No por esto se puede hablar de la normalidad de antaño, pero parece que la naturaleza devuelve cada elemento del puzzle a su hueco, a su espacio temporal, a su lugar y obviamente eso nos da esperanza.

Lo cierto es que Garachico ya no se entiende sin el mes de mayo totalmente lleno de medio ambiente. Seis iniciales son suficientes para entender que es el turno del cine medioambiental, es el turno de FICMEC. Algo que elogiar, ya que tan solo hace seis meses que se celebraba la anterior edición. Fue un formato más pequeño, pero muy gratificante para los días que hemos vivido. Desde aquí todo mi reconocimiento para todos los que hacen posible cada año que el mejor cine medioambiental del mundo esté en Garachico año tras año a pesar de la pandemia.

Muchas teorías han cobrado fuerzas con respecto al virus que ha puesto patas arriba nuestras vidas. Sin duda, las que están relacionadas con la naturaleza y con su maltrato siembran la lógica en cada uno de nuestros pensamientos y nos hace plantearnos nuestro frenético ritmo de vida. En la actualidad, más que nunca, es necesario poder disfrutar de citas culturales como esta: abiertas a la reflexión, a la conciencia y al poder de transformación que tiene la naturaleza. Ella no entiende de teorías conspiratorias, de beneficios económicos, ni de vacunas.

Simple y llanamente detecta desequilibrios y actúa para que desaparezcan. Para que todo vuelva a la normalidad y la vida pueda seguir su curso. Ahí estaremos nosotros para ponérselo complicado, para ponerle zancadillas y obtener todos sus recursos. Tengo que admitir que el slogan de esta edición del festival cinematográfico no puede ser de más rigurosa actualidad. Es triste saber que perteneces a una especie invasora.

Sin embargo, y como todos sabemos, el ser humano es capaz de lo peor y también de lo mejor. FICMEC es un gran escaparate para comprobar que también somos capaces de grandes gestos y además, de que somos capaces de cualquier cosa por la naturaleza. Esto se podrá ver en pantalla grande y creo que es una oportunidad única para volver a confiar en nosotros, en nuestro poder y voluntad en favor de valores medioambientales.

También se podrán ver algunos despropósitos, no les voy a mentir. Pero prefiero quedarme con la cara amable del humano. La que es capaz de dar su vida por un trozo de tierra. Pero no es un trozo de tierra cualquiera. Es la nuestra.

José Heriberto González
Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de la Villa y Puerto de Garachico

One way or another, we notice that step by step we are getting everything back into its place, so the International Environmental Film Festival of the Canary Islands has returned to its normal date. We cannot yet talk about previous normality, but it seems like nature is locating each element of the puzzle into its gap, to its time, to its place, this means, for sure, hope for us.

Truth is that we cannot imagine Garachico without a May full of environmental activities anymore. Just 6 letters are enough to understand that it's environmental film's turn now, FICMEC's time, something to be highlighted here since just 6 months ago we were celebrating the previous edition. A smaller format but really rewarding within the current times. From here, all my acknowledgement to all those who make this possible every year, taking the best environmental cinema into our town year after year despite the pandemic.

There are many theories which have strongly grown in regards to this virus that has distorted our lives. However, those related to nature and its abuse become more logical in our minds and make us think about our frenetic pace of life. It is important, now more than ever, to enjoy cultural events like this, which opens us up to reflection, consciousness and the power of transformation, which nature offers to us. Nature does not match with conspiracy theories, nor economic interests or vaccines.

Nature simply detects lack of balance and acts in order to fix it, to eventually get everything in order and life on its road again. There is where human beings operate, obstructing nature, handicapping and looting all its resources. I should admit that the slogan for this year's edition couldn't be more appropriate and up to date, since it's sad to see that you belong to invasive species.

Nevertheless, and as we all know, human beings are capable of the worst and also the best things. FICMEC is the perfect scenario to prove that we are able to make great gestures and, more than that, we can do anything for nature. Projected on the big screen and like a unique opportunity to trust in ourselves again, in our power and willingness in favor of environmental values.

Some nonsense could be seen as well, I won't lie to you, but I prefer to focus on the kind face of human beings, which is capable of dying for a land piece. However, this is not a simple land piece, it is our Earth.

José Heriberto González
Mayor of Excmo. Ayuntamiento de la Villa y Puerto de Garachico



En la oscuridad de las proyecciones todo se ve mejor, más ordenado, con la clarividencia de quien ha estado trabajando sobre un tema en concreto muchos meses. Esas creaciones se convierten en una oportunidad para que las personas que gestionamos las administraciones nos topemos de frente con la realidad una vez más. Imagino, o quiero imaginar, que también las personas que dirigen empresas que solo buscan engordar sus beneficios, sienten esa punzada de realidad en sus carnes. Y ese instante, con el reflejo de la proyección en nuestras caras, es en el que alumbramos claramente la manera en la que deberíamos trabajar por beneficiar al planeta y también a las personas que tienen más dificultades para acceder a los beneficios que como sociedad hemos creado. Pero eso no pasa. Por lo menos, en la mayoría de los casos.

Resulta llamativo que año tras año, sean festivales como el FICMEC u otros espacios culturales, los que nos tengan que mostrar la cantidad de realidades nefastas en las que debemos trabajar para mejorar por nuestros territorios. No hace falta ser ningún intelectual para ver que hay un esfuerzo inmenso que asumir para que nuestro planeta sea un lugar más amable en el que vivir.

En Buenavista del Norte tenemos un planteamiento claro: escuchar para sobrevivir. Todos y todas dicen algo: los riscos, los bosques, el mar, nuestros viejos y viejas... todos y todas dicen algo para avanzar. Solo hay que saber parar y sentir.

Dº. Antonio José González Fortes.
Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Buenavista Del Norte

In the screenings darkness everything looks better, more organized, with the clairvoyance of someone who has been working on a specific matter for many months. These creations become an opportunity for the people who manage the administrations to come face to face with reality once again. I imagine, or I want to imagine, that also people who run companies that only seek to inflate their profits, feel that prick of reality in their flesh. And that moment, with the screening reflection in our faces, we clearly figure out the way in which we should work to benefit the planet and also the people who have more difficulties to access the benefits that as a society we have created . But that does not happen. At least, in most cases.

It is striking that year after year, festivals such as FICMEC or other cultural spaces are which have to show us how many terrible realities in which we must work to improve our territories.

It is not have to be an intellectual to see that a huge effort must be assumed to make our planet a better place to live.

In Buenavista del Norte we have a clear approach: listen to survive. Everyone says something: the cliffs, the forests, the sea, our grandparents... everyone says something to move forward. It is just necessary to know how to stop and feel.

Dº. Antonio José González Fortes.
Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Buenavista Del Norte



Después de diez ediciones como director del Festival Internacional de Cine Medioambiental de Canarias, y a pocos días de su inauguración, continúo ilusionado con la programación de este mágico festival. Un proyecto esencial, que mantiene desde 1982 su pacto fecundo con la sociedad canaria, cimentado en un cine que crea consciencia, y en el compromiso legal con el medio ambiente.

La situación es compleja, pero afrontamos con valentía el desafío de proponer una visión contemporánea y creativa, que enjuicie el comportamiento humano en materia medioambiental. Desde un cine honesto y emancipado, que nos retrata la perfección de lo natural y la confusión de lo nativo, FICMEC continúa su travesía seductora de la mano de un público participativo y sincero. Y es por ello que agradecemos esta fidelidad, que renueva nuestro compromiso social cada año.

Pero sigue siendo este, un camino enmarañado para la organización del festival que posicionó a Canarias a la vanguardia europea en propuesta medioambiental. Un acto de fe para los que realizamos este festival sustentado en la nada económica, que cada año se aventura gracias a la conducta optimista de todas las personas que hacen posible el evento. Año tras año, nos recuerdan las administraciones lo importante que es construir cultura desde la periferia, que demos difusión a los creadores, que generemos estructura cultural, que creemos nuevos públicos, que trabajemos por la igualdad, accesibilidad y por el medioambiente, que enarbolemos la bandera de una cuestionable identidad cultural, que internacionalicemos nuestro territorio...

Pues bien, todo esto que es embrionario en nuestro festival, antes de que las administraciones públicas lo situaran en valor dentro del marco de sus estrategias culturales, no es suficiente para que al iniciar una nueva edición de este ambiente de reflexión y propósitos ecológicos que simboliza FICMEC, encontremos la certidumbre económica que consolide este evento mas allá de la tenaz convicción de sus trabajadores.

Deseando que algún día los eventos culturales que conforman el patrimonio inmaterial de Tenerife y Canarias, descuiden su deambular por la confusión burocrática actual y puedan convivir cercanos a la creación de sus propuestas, les invitamos con humildad a sentir, una de las manifestaciones de cine medioambiental mas sublimes, hipnóticas e incómodas que puedan admirar.

After 10 years heading up this Environmental Film Festival of the Canary Islands, and just a few days left for its inauguration, I still feel excited about all the proposals of this magical festival. An essential project that keeps its commitment with the people of the Canary Islands since 1982, based on a cinema that works as a consciousness creation tool, and linked to the legal compromise with the environment.

Situation is complex, but we face it bravely, taking the challenge and proposing a contemporary and creative perspective, providing an opportunity to judge human behaviour in environmental matters. From an honest and independent film that shows us the perfection of nature and the confusion of native, FICMEC follows its seductive path accompanied by a collaborative and sincere public. That is why we thank this fidelity, that helps us to renew our commitment every year.

Nonetheless, this path is still entangled for the organization that positioned the Canary Islands into the European forefront in terms of environmental issues. This is an act of faith for those who make this festival possible, sustained by no economic resources, that every year go a step forward thanks to the optimistic attitude of all the people behind this event. Year after year, administrations remind us how important it is to create culture from the periphery, to give a voice to creators, to generate cultural structure, to create new audiences, to fight for equality, accessibility and environment, to defend the flag of a questionable cultural identity, to internationalize our territory...

Well, before the public administrations positioned this festival within the frame of their main cultural strategies, all these ideas that are just an incipient phase in our festival are not enough to find the economical certainty that could consolidate this event beyond the strong conviction of its collaborators now that we open a new edition of reflection and ecological proposals that FICMEC represents itself.

Hoping that someday cultural events that represent the Tenerife and Canary Islands' intangible heritage, could forget about wandering through current bureaucratic confusion and could finally cohabit closer to their proposals creation, we invite you humbly to feel one of the most sublime, hipnotic and also uncomfortable environmental film exhibitions that you could ever admire.

David Baute, FICMEC's director

Presentación

Una sociedad no es mejor que sus bosques
W. H. Auden

Hace ya veinte años que el ganador del último premio Brote de Comunicación de nuestro festival, Joaquín Araújo afirma, para iniciar una serie de reflexiones sobre el problema del medio ambiente, que «pocos temas, acaso ninguno, más vastos, ni complejos, ni, por difíciles, tan incomprensidos. Que constatemos tanta renuncia a abordarlo mana de la incertidumbre que lo acompaña. Que sea esquivado por las mayorías, lógico, ya que resulta muy exigente. Y que minorías influyentes lo menoscaben, hasta con definiciones poco documentadas, demuestra su inmenso calado, su radicalidad».

Es verdad que veinte años es una corta medida de tiempo cuando se piensa en términos de escala planetaria, pero lo cierto es que la actualidad del estado de la cuestión en torno a los problemas medioambientales no sólo no se diferencia demasiado de la descrita por el autor de XXI: siglo de la ecología, sino que las incomprensiones y las incertidumbres a las que se hacía referencia se han agudizado desde entonces hasta el presente. La razón principal de que el discurso mayoritario sobre lo medioambiental no haya encontrado una expresión firme y de una sola dirección en gobiernos, instituciones y multinacionales, y que todo se haya fiado al ruido que genera la dialéctica entre las afirmaciones y los desmentidos constantes, tiene que ver con un hecho contundente lanzado a contrapelo sobre las ideologías instaladas en el poder: el universo moral del neoliberalismo pretende negar lo que la ecología ya sabe desde hace décadas, que no hay posibilidad alguna de que el modelo competitivo actual se universalice porque, como se ha dicho, «el día en que todos los países se consideraran como desarrollados simplemente ninguno podría serlo».

Hemos construido el espacio de la convivencia global alentados por un horizonte simbólico falso: ni todos podrían, ni tan siquiera todos «deben querer» alcanzar los índices de consumo del primer mundo. La solución —difícil, exigente y radical, por utilizar adjetivos presentes en el texto de Araújo— parece circunscribirse de modo irreparable en la necesidad de un cambio de modelo del que nadie quiere oír hablar pero que parece necesario comenzar a pensar en serio.

Desde que naciera en 1982 como vehículo pionero para una discusión inaplazable, FICMEC ha tratado de constituirse como privilegiado escenario de ese diálogo acuciante. En los últimos años, y especialmente desde el inicio de la andadura del festival en Garachico, hemos tratado de buscar aquellas películas que por la solvencia de sus argumentos y la modernidad cinematográfica del lenguaje que las anima, nos permitieran situarnos en el centro

Introduction

A culture is no better than its Woods
W. H. Auden

Most twenty years ago that the winner of the last Communication Brote Award of our festival, Joaquín Araújo said, to begin a series of reflections about the environment problem, that “few issues, perhaps none, more vast or complex, or however difficult, so misunderstood. We find such rejection to tackle it what flows from the accompanying uncertainty. To be dodged by the majority, understandable, since it’s very demanding. And to be despised by influential minorities, even with poorly documented definitions, demonstrates its immense depth, its radicality”.

It’s true that twenty years is a short time measure when it thinks in terms of planetary scale, but the truth is that currently the status of the issue around environmental problems is not much different from that described by the autor of XXI: Century of ecology, and misunderstandings and uncertainties which was referred have worsened since then to the present. The main reason that the majority discourse about environment has not found a solid and one-way expression in governments, institutions and multinationals, and everything has been trusted to the noise generated by the dialectic between constant assertions and denials, has to do with a blunt fact launched against the installed ideologies in power: the moral universe of neoliberalism hopes to deny what ecology knows for decades, there is not any possibility that the current competitive model are universalized because, as it’s been said, “the day when all countries are considered to be developed, simply none of them would be so”.

We have built the space of global coexistence encouraged by a false symbolic horizon: not all could, not even all “must want to” achieve the consumption rates of the first world. The difficult, demanding and radical solution (using adjectives from the Araújo’s text) seems confined irreparably on the need for a paradigm change that nobody wants to hear but it seems necessary to start thinking seriously.

Since it was born in 1982 as a pioneering vehicle for an urgent discussion, FICMEC has tried to become a privileged stage of that urgent dialogue. In recent years, especially since the beginning of the festival path in Garachico, we have tried to find those films with arguments solvency and modern film language that let us to place ourselves at the center of discussion. The celebration of beauty and nature’s complexity of a film like *Once upon a forest*, the proposal of an alternative existence, quite apart, from a documentary like *Wild Life*, or the proposal for love without concessions of *Virunga*, have led us from admiration to astonishment and have helped to bring the great festival family directly on that difficult space where environment finds today.

Presentación

de la discusión. La celebración de la belleza y la complejidad de la naturaleza de una película como El secreto de los bosques, la propuesta de una existencia alternativa, completamente al margen de un documental como Vida salvaje o la apuesta por el amor sin concesiones de Virunga nos han llevado desde la admiración al estupor, y han contribuido a situar a la amplia familia del festival en ese espacio de dificultad a quemarropa en la que se encuentra el medioambiente en la actualidad.

Con todo, ninguna admiración más certera que la que supo despertar en nosotros la figura de la activista hondureña Berta Cáceres, Premio Brote al Activismo Medioambiental de este año, ningún estupor más cruel que aquel en el que nos hemos sumido al saber que no podremos contar con su presencia entre nosotros. Quien dijo al festival —cuando le comunicamos la concesión del premio— que vivía en un país «lleno de represión, injusticia, impunidad y criminalización» fue asesinada el pasado 3 de marzo como una respuesta que el poder encontró para enfrentarse a su causa.

En efecto, pocos temas tan difíciles, tan incomprendidos, tan irrefutables y tan necesarios como el del medioambiente. ¡Démonos la razón, sigamos adelante!

However, there is not more accurate admiration than what was awakened into us by the figure of the Honduran activist Berta Cáceres, this year's Environmental Activism Brote Award, no more cruel stupor than one in which we have sunk after know that we cannot have her presence among us. Who told the festival, when we communicate the Award, that lived in a country "full of repression, injustice, impunity and criminalization" was killed last March 3rd as a response that power found to face her cause.

Indeed, few issues so difficult, so misunderstood, so irrefutable and so necessary as environment. Admit that we are right, go ahead!

Miembro de / *Member of:*



FILM4CLIMATE



Thon Hotels

XXIII Festival Internacional de Cine Medioambiental de Canarias FICMEC



Palmarés

Ficmec23



1982 I EDICIÓN

No Competitiva / *Non competitive*

1983 II EDICIÓN

Premio de la crítica / *Critics award*: If you Love this Planet, Ferry Nash

1984 III EDICIÓN

Premio de la crítica / *Critics award*: Sáhara de Antonio R. Cabral

Premio al intérprete masculino / *Best actor award*: Patxi Bisquet por Tasio

Premio al intérprete femenino / *Best actress award*: María Casanova por Sesión continua

1985 IV EDICIÓN

Gran premio del festival / *Festival main award*: Africa Dove de André Anderman y Alberto Moravia.

Premio Paco Afonso a los valores humanos / *Paco Afonso award to human values*: La hora bruja de Jaime de Armiñán

Mención especial / *Special mention*: La selva esmeralda de John Boorman

Mención especial / *Special mention*: Mar adentro de Francisco Bernabé y Rabel Trecu

1986 V EDICIÓN

Mejor película / *Best picture*: Adiós Matiora de Elem Klimon

Premio Paco Afonso a los valores humanos / *Paco Afonso award to human values*: Salvador de Oliver Stone y Viaje a ninguna parte de Fernando Fernán Gómez

Mención especial / *Special mention*: Francisco Rabal por su labor en el cine (*for his work*)

1987 VI EDICIÓN

Premio de la crítica / *Critics award*: White Water Summer de Jeff Bleckner

Premio Paco Afonso a los valores humanos / *Paco Afonso award to human values*: La voz del silencio de Mike Mewell

Premio intérprete masculino / *Best actor award*: Pepe Soriano.

1988 VII EDICIÓN

Mejor película / *Best picture*: La rana y la ballena de Jean Claude Lord

Premio de la crítica / *Critics award*: Pathfinder de Nils Gaup

Premio Paco Afonso a los valores humanos / *Paco Afonso award to human values*: Un mundo aparte de Chris Menges

Mención especial / *Special mention*: Guarapo de los hermanos de Teodoro y Santiago Ríos.

1989 VIII EDICIÓN

Premio especial del jurado / *Special jury award*: Una liebre con cara de niña de Gianni Sierra

Premio del Festival / *Festival award*: Missing link de David y Carol Hughes.

Premio Film Reporter / *Film reporter award*: Montoyas y Tarantos de Vicente Escrivá

1990 IX EDICIÓN

Premio a la mejor película / *Best picture award*: Raspad de Mikhail Belikov.

Premio de Interpretación Masculina / *Best actor award*: Francisco Rabal por El otro y para Ben Kinggley por El quinto mono.

1991 X EDICIÓN

Premio a la mejor película / **Best picture award**: Zarife, the dancing Bear de Nesli Colgecen

Premio especial del jurado / **Special jury award**: La fuga del paraíso de Ettore Pascuali

Premio especial Ex aequo / **Ex aequo special award**: Climbing the Chimborazo de Rainer Simon y Daedalus de Pepe Danquart

Premio Francisco Afonso a los valores humanos / **Francisco Afonso award to human values**: La última siembra de Miguel Pereira.

1992 XI EDICIÓN

Premio al mejor documental / **Best documentary award**: Al sur del sur de Laurent Chevalier

Cineasta homenajeado / **Honored filmmaker**: Folco Quilici

Gran premio del jurado / **Grand jury award**: El río de la vida de Robert Redford.

Premio especial del jurado / **Special jury award**: Galahad of Everest de John-Paul Davidson.

Premio al mejor actor / **Best actor award**: Brian Blessed por Galahad of Everest.

Premio a la mejor ópera prima de un realizador / **Best debut award**: Vacas de Julio Médem

1993 XII EDICIÓN

Premio del festival / **Festival award**: Whale Song de Mike Valentine.

Premio Paco Afonso a los valores humanos / **Paco Afonso award to human values**: El río de las aguas caudalosas de Frederik Back.

Mención especial / **Special mention**: Cronos de Guillermo delToro, por su calidad fotográfica (**for his photographic quality**).

Mención especial / **Special mention**: El aliento del diablo de Paco Lucio.

1994 XIII EDICIÓN

No Competitiva / Noncompetitive

2009 XIV EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción / **Best feature film award**: Cenizas del Cielo, José Antonio Quirós

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**: The great squeeze de Christophe Fauchere

Premio al mejor Cortometraje de Ficción / **Best fiction short film award**: La flor más grande del mundo, Juan Pablo Etcheverry

Premio al mejor Cortometraje Documental / **Best documentary short film award**: Live with Shame, de Huaqing Jin

Premio mejor producción nacional / **Best national production award**:

Tabernas. El Desierto Olvidado, de Joaquín Gutiérrez Acha

Premio del Público / **Audience award**: Saving Luna, de Suzanne Chisholm y Michael Parfit

2013 XV EDICIÓN

No Competitiva / Noncompetitive

2014 XVI EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción / **Best feature film award**: Odayaka de Nobuteru Uchida

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**: Il Etait Une Foret de Luc Jacquet

Premio al mejor Cortometraje de Ficción / **Best fiction short film award**: Danger overhead powerlines

Premio al mejor Cortometraje / **Best short film award**: Live with Shame, de Huaqing Jin

Premio especial del jurado: The ocean brothers

Premio del Público Telesforo Bravo / **Audience Telesforo Bravo award**: Guadalquivir, de Joaquín Gutiérrez Acha

2015 XVII EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción / **Best feature film award**: Charlie's country de Charlies de Rolf de Heer

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**: Virunga de Orlando von Einsiedel

Premio al mejor Cortometraje / **Best short film award**: Maestro de obra de Miguel G Morales

Premio del Público Telesforo Bravo / **Audience Telesforo Bravo award**: All the time in the world de Suzanne Crocker

Mención especial largometraje ficción / **Special Mention for Best Fiction Feature**: Corn Island de George Ovashvili

Mención especial largometraje documental / **Special Mention for Best Documentary Film**: Two raging grannies de Håvard Bustne

Mención especial cortometraje / **Special Mention for Best Shortfilm**: Dryden, the small town that changed the fracking game de Chris Jordan-Bloch

2016 XVIII EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción / **Best feature film award**:
El abrazo de la serpiente de Ciro Guerra

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**:
Human de Yann Arthus-Bertrand

Premio al mejor Cortometraje / **Best short film award**: 56 de Marco
Huertas

Premio del Público Telesforo Bravo / **Audience Telesforo Bravo award**:
The babushkas of Chernobyl de Holly Morris, Anne Bogart

Mención especial largometraje ficción / **XXX: IX**Canul Volcano de
Jayro Bustamante

2017 XIX EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción y Animación / **Award for
Best Fiction and Animation Feature**: La Tortue Rouge de Michael
Dudok de Wit

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**:
Thank you for the rain de Julia Dahr & Kisilu Musya

Premio al mejor Cortometraje de Ficción / **Best fiction shortfilm
award**: Basura de Juan Silva

Premio al mejor Cortometraje Documental/ **Best documentary short-
film award**: Pulse de Robin Petré

Premio del Público Telesforo Bravo / **Audience Telesforo Bravo award**:
El faro de las orcas de Gerardo Olivares

Mención especial largometraje documental / **Special Mention for Best
Documentary**: Zud de Marta Minorowicz

Mención especial cortometraje de ficción / **Special Mention for Best
Fiction Shortfilm**: Hombre eléctrico de Álvaro Muñoz

Mención especial cortometraje documental / **Special Mention for Best
Documentary Shortfilm**: Nobody dies here de Simon Panay

2018 XX EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción y Animación / **Award for
Best Fiction and Animation Feature**: Va, Totól de Pierre Creton

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**:
Anoté's Ark de Matthieu Rytz

Premio al mejor Cortometraje de Ficción / **Best fiction shortfilm
award**: Invisible blanket de Pasha Reshikov

Premio al mejor Cortometraje Documental/ **Best documentary short-
film award**: Refugiados de David Rodríguez Muñiz

Premio del Público Telesforo Bravo / **Audience Telesforo Bravo award**:
100 días de soledad de Jose Díaz

Mención especial largometraje documental / **Special Mention for Best**

Documentary: Ceres de Janet Van Den Brand

2019 XXI EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción y Animación / **Award for
Best Fiction and Animation Feature**: Ága, de Milko Lazarov

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**:
Honeyland, de Tamara Kotevska y Ljubomir Stefanov

Premio al mejor Cortometraje de Ficción / **Best fiction shortfilm
award**: Áni, de David Rodríguez Jaramillo y Miryam Ingreind Medina

Premio al mejor Cortometraje Documental/ **Best documentary short-
film award**: Bayandali – Lord of the Taiga, de Pablo Vidal Santos y
Aner Etxebarria Moral

Premio del Público Telesforo Bravo / **Audience Telesforo Bravo award**:
Woman at war, de Benedikt Erlingsson

Mención especial cortometraje documental / **Special Mention for Best
Documentary**: All inclusive, de Corina Schwingruber Ili

2020 XXII EDICIÓN

Premio al mejor Largometraje de Ficción y Animación / **Award for
Best Fiction and Animation Feature**: The County de Grímur Hákonar-
son

Premio al mejor Largometraje Documental / **Best documentary feature**:
The Price of Progress de Víctor Luengo

Premio al mejor Cortometraje de Ficción / **Best fiction shortfilm
award**: Machini de Tétshim y Frank Mukunday

Premio al mejor Cortometraje Documental/ **Best documentary short-
film award**: Diary of Cattle de Lidia Afrilita y David Darmadi

Mención especial cortometraje documental / **Special Mention for Best
Documentary**: Dehesa de Joaquín Gutiérrez Acha

Jurado

Clemente Álvarez



Coordinador de la sección de Clima y Medio Ambiente del diario EL PAÍS y fundador en 2014 de Ballena Blanca, revista de medio ambiente premiada en 2018 con el Climate Reality Award por su contribución en la lucha contra el cambio climático. Álvarez tiene 23 años de experiencia en periodismo ambiental en distintos medios de comunicación de España y Estados Unidos, en los que ha sido galardonado con premios de WWF (1996), la Fundación Biodiversidad (2011), la Sociedad Interamericana de Prensa (2016) o la Universidad de Stanford (2017). Nominado dos veces a los EMMY de la televisión estadounidense.

He coordinates the section about climate and environment in EL PAÍS and he founded Ballena Blanca in 2014, an environmental journal that received in 2018 the Climate Reality Award after its contribution to the fight against climate change. He has 23 year experience in environmental journalism along different mass media in Spain but also in the USA, where he has been recognized with several awards conceded by WWF (1996), Biodiversidad Foundation (2011), The Inter American Press Association (2016) or Stanford University (2017). A twice EMMY-nominated by the US Television.

Mónica García



Licenciada en Ciencias de la Comunicación (Periodismo) y en Publicidad y Relaciones Públicas. Investigadora del doctorado de Ingeniería Multimedia, actualmente desarrolla la tesis sobre el valor añadido de los festivales de cine para la producción cinematográfica. A nivel profesional, es Directora General de la Fundación Sitges - Festival Internacional de Cine de Catalunya con el cargo del área de industria y desarrollo de proyectos con vínculos internacionales, algo que compagina con la docencia y la escritura. Dispone de más de una decena de títulos publicados siempre dentro del ensayo y la obra de carácter divulgativo.

Ha trabajado en promoción internacional del audiovisual producido en el país y en la evaluación de certámenes nacionales.

She has a degree in Communication Sciences (Journalism) and also in Advertising and Public Relations. As researcher in a Multimedia Engineering PhD, she now develops a thesis about the importance of film festivals in terms of film production. On the professional field, she is General Director of Sitges Foundation, International Fantastic Film Festival of Catalonia, she combines this with teaching and writing activities. She has published more than ten titles always within the essay and informative formats.

In regards to the cinema field, she has a huge experience since 2004, when she worked, for the first time, as communication manager for the Sitges Festival. From that moment on she has worked in international promotion of audiovisual works produced in the country and also evaluating national contests. At Sitges she is in charge of the whole industry area and international project development.

Pedro Aguilera



Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, entra al ámbito cinematográfico participando en varias películas como dibujante de storyboards y ayudante de dirección. LA INFLUENCIA, su primer largometraje, se estrenó en la Quincena de realizadores del Festival de Cannes 2007 y ganó el primer premio "L'ge d'or" en el festival Cinedecouvertes de Bruselas. NAUFRAGIO, su segundo largometraje, se estrenó en la Sección Oficial a concurso del Festival de Sevilla 2010, donde obtiene una "Mención especial del jurado". DEMONIOS TUS OJOS es su tercer largometraje. Se estrenó en la Sección Oficial a concurso del Festival Internacional de Rotterdam 2017. Pedro Aguilera también es profesor y ha impartido clases en la Escuela TAI, la Universidad Rey Juan Carlos o la Carlos III, entre otras instituciones.

Graduated in Fine Arts by the Complutense University of Madrid, he started in the industry participating in several films as storyboard designer and director assistant. His first feature, La influencia, premiered at The Directors' Fortnight of Cannes in 2007 won the first prize "L'ge d'or" at Cinedecouvertes in Brussels. Naufragio, his second feature, premiered at the Official Section of Sevilla's Film Festival in 2010, where he received the Special Mention of the Jury. Then comes his third film Demonios tus ojos, whose first showing was at the Official Section of the Rotterdam International Film Festival in 2017. He works also as a teacher and he has collaborated with the TAI School, Rey Juan Carlos University or Carlos III University, among other institutions.

Premios

Awards

Ficmec23

La imagen de este festival forma parte del trabajo del escultor **Gonzalo González**. La escultura gira en torno a las posibilidades expresivas y simbólicas de los elementos vegetales. Su nombre es Brote y desde 2009 es el premio que reciben los directores galardonados en este evento cinematográfico.

Premio al mejor largometraje de ficción o animación

Premio al mejor largometraje documental

Premio al mejor cortometraje

Premio del público Telesforo Bravo

One of this festival's symbol is part of the work of sculptor **Gonzalo González**. The sculpture focuses on the expressive and symbolic possibilities of vegetable elements. Its name is Brote (Bud) and since 2009 is the award that awarded directors receive in this film event.

Best feature film or animation award

Best documentary feature award

Best short film award

Audience award Telesforo Bravo



Gonzalo González. *Brote*.
Aguafuerte sobre papel. 39 x 26.5 cm. 2017



Premios Brote

La naturaleza empequeñece al hombre, es una naturaleza grandiosa, invencible, que puede ser admirada pero no doblegada por la diminuta escala del ser humano. Sin embargo, en nuestros días la ciencia admite ya que determinados procesos provocados por la mano del hombre poseen carácter irreversible. Esta “rapidez” destructiva tan propia de lo humano desde la llegada de la industria moderna, debe ser motivo de sorpresa y de estupor, y ha convertido la reflexión medioambiental en un escenario universal al que se suman cada día, en un discurso complejo y de múltiples direcciones, muchas voces y muchos proyectos necesarios.

Nature dwarfs man, it's an invincible and great nature, which can be admired but not bowed by the tiny scale of the human being. However, science today admits that some processes caused by human hands are irreversible. This destructive “speed” so characteristic of humanity since the modern industry arrival, should be cause for surprise and astonishment, and environmental thinking has become a universal stage to which are added each day, with complex speech multiple directions, many voices and many necessary projects.

Rachel Ashegbote



PREMIO BROTE ACTIVISMO MEDIOAMBIENTAL

Rachel Ashegbote Ikemeh has 15+ years' experience in wildlife conservation and a wide-range of subject matter in biodiversity/conservation science; much of her experience ranges from coordinating research, biological monitoring and conservation project management. Rachel is the Founder and Director of SW/Niger Delta Forest Project, an initiative that puts conservation footprint in about 500,000 hectares of wildlife habitats within threatened forest ecosystems in southern Nigeria.

BROTE AWARD FOR ENVIRONMENTAL ACTIVISM

Rachel Ashegbote Ikemeh tiene más de 15 años de recorrido en conservación de vida salvaje y en distintas materias de la ciencia sobre la conservación y la biodiversidad, gran parte de su experiencia comprende la coordinación en investigación, monitoreo biológico y gestión de proyectos de conservación. Es la fundadora y directora del proyecto SW/Niger Delta Forest, iniciativa que promueve la conservación en unas 500.000 hectáreas de hábitat salvaje de ecosistemas forales amenazados al sur de Nigeria.

José Benito Ruiz



PREMIO BROTE FOTOGRAFÍA

Naturalista, fotógrafo y escritor vocacional. Desde una edad muy temprana, ha desarrollado su pasión por la naturaleza en diversas facetas laborales de una forma autodidacta. Comenzó la carrera de Biología y la abandonó en busca de un contacto directo con el medio natural. Como fotógrafo de naturaleza, fue admitido en agencias internacionales especializadas como Planet Earth Pictures y Oxford Scientific Films. En 1993 comenzó a trabajar con la Unidad de Historia Natural de la BBC.

ROTE AWARD FOR PHOTOGRAPHY

Naturalist, photographer and vocational writer. Since his childhood he has been developing his passion for nature in different job fields under his own knowledge. He started a Biology's degree but he abandoned it looking for direct contact with the environment. As a nature photographer, he entered in specialized international agencies such as Planet Earth Pictures and Oxford Scientific Films. He started to collaborate with the BBC Natural History Unit in 1993.

Miquel Aparici



PREMIO BROTE ARTÍSTICO

Miquel Aparici estudió en la Escuela de artes y oficios Massana de Barcelona e inició su trayectoria profesional como diseñador gráfico. Actualmente es director de arte de la revista National Geographic España. Su trabajo se caracteriza por la simplicidad, ya que la mayoría de sus piezas reúnen pocos elementos, lo que da como resultado composiciones muy elegantes de líneas sencillas que están dotadas de una gran fuerza expresiva.

BROTE AWARD FOR ARTS

Miquel Aparici studied at the Massana Arts and Crafts School in Barcelona and began his professional career as graphic designer. He is now Art Director in National Geographic España. His works are known for their simplicity, since most of his productions gather just a few elements, which leads into very elegant compositions with simple lines but strongly expressive.

Pedro Luis Pérez de Paz



PREMIO BROTE CANARIAS

Catedrático de la Universidad de La Laguna, botánico. Su investigación se ha centrado en el estudio de la flora y vegetación macaronésica, en disciplinas tan variadas como la corología, taxonomía, fitosociología, etnobotánica (plantas medicinales), fitoquímica y farmacología, líquenología, palinología, protección, ordenación y gestión del territorio, etc. Dentro de esos ámbitos ha participado en 26 proyectos de investigación.

CANARIAS BROTE AWARD

Lecturer at the University of La Laguna and botanist. His works are focused on Macaronesian flora and vegetation, within varied disciplines such as chorology, taxonomy, phytosociology, ethnobotany (medicinal plants), phytochemistry and pharmacology, lichenology, palynology, protection, territorial planning and management, etc. Within these fields he has participated in 26 research projects.

19

Clemente Álvarez



PREMIO BROTE COMUNICACIÓN

Coordinador de la sección de Clima y Medio Ambiente del diario EL PAÍS y fundador en 2014 de Ballena Blanca, revista de medio ambiente premiada en 2018 con el Climate Reality Award por su contribución en la lucha contra el cambio climático. Álvarez tiene 23 años de experiencia en periodismo ambiental en distintos medios de comunicación de España y Estados Unidos, en los que ha sido galardonado con premios de WWF (1996), la Fundación Biodiversidad (2011), la Sociedad Interamericana de Prensa (2016) o la Universidad de Stanford (2017). Nominado dos veces a los EMMY de la televisión estadounidense.

BROTE AWARD FOR COMMUNICATION

He coordinates the section about climate and environment in EL PAÍS and he founded Ballena Blanca in 2014, an environmental journal that received in 2018 the Climate Reality Award after its contribution to the fight against climate change. He has 23 year experience in environmental journalism along different mass media in Spain but also in the USA, where he has been recognized with several awards conceded by WWF (1996), Biodiversidad Foundation (2011), The Inter American Press Association (2016) or Stanford University (2017). A twice EMMY-nominated by the US Television.

Película de inauguración

Inauguration film



THE MAGNITUDE OF ALL THINGS

Jennifer Abbott / 85' / 2020 / Canadá

20

ESTRENO EN ESPAÑA

Sinopsis

Synopsis

The Magnitude of All Things, el nuevo documental de Jennifer Abbott, enlaza historias sobre el cambio climático con retales de la pérdida de su hermana, dejando entrever paralelismos íntimos entre el dolor personal y el del Planeta Tierra.

Jennifer Abbott's new documentary The Magnitude of All Things merges stories from the frontlines of climate change with recollections of the loss of her sister, drawing intimate parallels between personal and planetary grief.

Sobre el film

About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Jennifer Abbott
GUIÓN / SCRIPT: Jennifer Abbott
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Jennifer Abbott, Andrew Williamson, Henrik Meyer, Shirley Vercruyse
EDICIÓN / EDITING: Jennifer Abbott
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Vince Arvidson
SONIDO / SOUND: Jennifer Abbott
MÚSICA / MUSIC: Natasha Duprey

El autor

The author



Jennifer Abbott es una cineasta ganadora de premios como Sundance o Genie que ha estado haciendo películas sobre problemas sociales, políticos y ambientales durante más de 25 años.

Jennifer Abbott is a Sundance and Genie award-winning filmmaker who has been making films about urgent social, political and environmental issues for 25 years.

Película de clausura

Closing film

Ficmec23



GUNDA

Victor Kossakovsky / 93' / 2020 / Estados Unidos

Sinopsis

Synopsis

Gunda es una de los varios cientos de millones de cerdos que habitan en el planeta junto con mil millones de reses, representadas en este documental a través de dos vacas, y más de 20 mil millones de pollos. Estén jugando en el barro, sacudiéndose las moscas o buscando gusanos, todos ellos son héroes. Y en esta obra, el ensayista Víctor Kossakovsky se muestra inflexible: después de verla, consumir carne simplemente no es posible.

Gunda is one of the hundreds of millions of pigs that inhabit the Earth together with a billion creatures, played in this documentary by two cows and more than 20 billion chickens. Either playing in the mud, or getting rid of the flies or looking for worms, all of them are heroes. Victor Kossakovsky becomes strict here: after watching this film, eating meat won't be possible ever again.

Filmografía

Filmography

- Aquarela (2019)
- Demonstration (2013)
- Long Live the Antipodes! (2011)
- Svyato (2005)
- Russia from my Window (2003)
- I Loved You (2003)
- Tishe! (2002)
- Wednesday 07.19.61 (1999)
- Pável i Lyala (1998)
- Belovy (1994)

Sobre el film

About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Victor Kossakovsky
GUION / SCRIPT: Victor Kossakovsky, Ainara Vera
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Anita Rehoff Larsen, Joslyn Barnes
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Viktor Kossakovski, Egil Haaskjold Larsen

El autor

The author



Victor Kossakovsky es un innovador director de documentales cuyos trabajos han sido galardonados con más de 100 premios en festivales nacionales e internacionales. Su filmografía toca diversos temas buscando explorar la relación entre la realidad y el momento poético.

Victor Kossakovsky is an innovative documentary filmmaker whose films have been honored with more than 100 awards in national and international festivals. His filmography spans many different subjects exploring the interplay of reality and poetic moments.

Sección Oficial

01



Sección Oficial

Largometraje ficción y animación





LUNANA: A YAK IN THE CLASSROOM

Pawo Choyning Dorji / 109' / 2019 / Bhutan

26

Sinopsis *Synopsis*

El joven Ugyen es profesor en una ciudad de Bután, pero sueña con ser cantante en Australia. A causa de su actitud, es enviado a pasar su último año como docente a Lunana, el pueblo más remoto del país, en mitad del Himalaya.

The young Ugyen works as a teacher in Bhutan, but he dreams about being a singer in Australia. Due to his attitude, he must stay his last year as a teacher in Lunana, the most isolated village of the country, in the middle of Himalaya.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Pawo Choyning Dorji
GUIÓN / SCRIPT: Pawo Choyning Dorji
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Pawo Choyning Dorji, Steven Xiang, Stephanie Lai, Jia Honglin
EDICIÓN / EDITING: Ku Hsiao-Yun
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Jigme Tenzing
SONIDO / SOUND: Duu-Chih Tu

El autor *The author*



Escritor, fotógrafo y cineasta del Reino de Bután. La introducción de Pawo al cine llegó en 2012.

Writer, photographer and filmmaker from the Kingdom of Bhutan. Pawo's introduction to film came in 2012.



NOMADLAND

Chloé Zao / 108' / 2020 / Estados Unidos

Sinopsis Synopsis

Tras el colapso económico de una zona rural en Nevada, Fern decide subirse a su furgoneta y echarse a la carretera convertida en una nómada moderna, dispuesta a descubrir cómo es la vida en los márgenes de la sociedad convencional.

After the economic breakdown in a rural area in Nevada, Fern decides to hop on her van and takes the road turning herself into a modern nomad, willing to discover how life is out of the mainstream.

Filmografía Filmography

- Eternals (2021)
- Nomadland (2020)
- The Rider (2017)
- Songs my Brothers Taught Me (2015)

Sobre el film About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Chloé Zao
 GUION / SCRIPT: Jessica Bruder, Chloé Zhao
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Mollye Asher, Dan Janvey, Frances McDormand, Peter Spears, Chloé Zhao
 EDICIÓN / EDITING: Chloé Zhao
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Joshua James Richards
 MÚSICA / MUSIC: Ludovico Einaudi

El autor The author



Directora, productora y guionista china. Es la segunda mujer en ganar un Oscar. También ha ganado, entre otros, dos Premios BAFTA, dos Globos de Oro, un Premio del Sindicato de Directores y tres Premios de la Crítica Cinematográfica.

Chinese director, producer and writer. She is the second woman who wins an Oscar. She also won two BAFTA Awards, two Golden Globes, one of Directors Guild of America and she's also received three Awards from the Critics' Choice Movie.



PENGUIN BLOOM

Glendyn Ivin / 95' / 2020 / Australia

28

Sinopsis *Synopsis*

En 2013, Samantha Bloom, su marido Cameon y sus tres hijos dejaron Australia con destino a sus vacaciones en Tailandia. Mientras disfrutaban de las vistas, Sam sufrió una importante caída causada por una barandilla en mal estado, rompiéndose la columna en dos puntos. Paralizada desde el pecho hacia abajo, Sam, una aventurera nata, surfera y viajera, no se reconocía a sí misma y se vio sumida en una larga depresión que la hizo cuestionarse su papel en el mundo y en su propia familia.

In 2013, Samantha Bloom, her husband Cameon and their three sons left their home in Australia for a holiday in Thailand. While enjoying a view, Sam fell off of a rooftop due to what was later determined to be a rotted railing...breaking her vertebrae in two places. Paralyzed from the chest down, Sam - a lifelong outdoorswoman, surfer, and traveler - was unrecognizable to herself, and spent long months in a depression that made her question who she could be in the world and in her own family.

Filmografía *Filmography*

- El último viaje (2009)
- Paradise (2008)
- The Desert (2006)
- Cracker bag (2003)

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Glendyn Ivin
GUIÓN / SCRIPT: Shaun Grant, Harry Cripps
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Naomi Watts, Emma Cooper, Bruna Papandrea, Steve Hutensky, Jodi Matterson
PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCER: Cameron Bloom, Samantha Bloom, Bradley Trevor Greive
EDICIÓN / EDITING: Maria Papoutsis
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Sam Chiplin
MÚSICA / MUSIC: Marcelo Zarvos

El autor *The author*



Glendyn Ivin es un director puntero en Australia en televisión, cine y publicidad. Reconocido por el Sydney Morning Herald como uno de los más influyentes y poderosos protagonistas de la televisión australiana, recientemente mejor dirección de los Television Awards en 2017 y los AACTA Awards en 2018.

Glendyn Ivin is one of Australia's leading directors in television, film and commercials. He was listed in The Sydney Morning Herald as one of Australian televisions 'Most Powerful and Influential' and most recently won back to back Best Direction in Television Awards at the 2017 and 2018 AACTA Awards.



Sección Oficial

Largometraje documental





ARICA

Lars Edman, William Johansson / 95' / 2020 / Chile, Suiza

32

Sinopsis *Synopsis*

Arica, población del desierto chileno, recibe unas 20.000 toneladas de residuos tóxicos de una empresa sueca de minería. Miles de personas enferman, otros tantos mueren de cáncer.

A Swedish mining company exports 20,000 tonnes of toxic waste to the Chilean desert town of Arica. Thousands of people become sick, many die from cancer.

Filmografía *Filmography*

- Toxic Playground (2010)

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Lars Edman, William Johansson
GUIÓN / SCRIPT: Lars Edman, William Johansson
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Andreas Rocksén and William Johansson Kalén
EDICIÓN / EDITING: GÖRAN GESTER, WILLIAM JOHANSSON KALÉN
SONIDO / SOUND: Lars Edman
MÚSICA / MUSIC: PER-HENRIK MÄENPÄÄ

El autor *The author*



Lars Edman nació en Chile y creció en el pueblo sueco de Boliden, de donde procede la empresa minera. Actualmente reside en Noruega donde trabaja como terapeuta del habla. William ha trabajado como director, productor, director de fotografía y editor desde 2006. Es productor y socio de Laika Film.

Lars Edman was born in Chile and grew up in the Swedish village of Boliden, where the mining company established. He lives in the north of Norway working as a speech and language therapist. William has worked as a director, producer, DoP and editor since 2006. He is a producer and shareholder of Laika Film.



GUNDA

Victor Kossakovsky / 93' / 2020 / Estados Unidos

Sinopsis Synopsis

Gunda es una de los varios cientos de millones de cerdos que habitan en el planeta junto con mil millones de reses, representadas en este documental a través de dos vacas, y más de 20 mil millones de pollos. Estén jugando en el barro, sacudiéndose las moscas o buscando gusanos, todos ellos son héroes. Y en esta obra, el ensayista Víctor Kossakovsky se muestra inflexible: después de verla, consumir carne simplemente no es posible.

Gunda is one of the hundreds of millions of pigs that inhabit the Earth together with a billion creatures, played in this documentary by two cows and more than 20 billion chickens. Either playing in the mud, or getting rid of the flies or looking for worms, all of them are heroes. Victor Kossakovsky becomes strict here: after watching this film, eating meat won't be possible ever again.

Filmografía Filmography

- Aquarela (2019)
- Demonstration (2013)
- Long Live the Antipodes! (2011)
- Svyato (2005)
- Russia from my Window (2003)
- I Loved You (2003)
- Tishe! (2002)
- Wednesday 07.19.61 (1999)
- Pável i Lyala (1998)
- Belovy (1994)

Sobre el film About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Victor Kossakovsky
 GUIÓN / SCRIPT: Victor Kossakovsky, Ainara Vera
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Anita Rehoff Larsen, Joslyn Barnes
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Viktor Kossakovski, Egil Haaskjold Larsen

El autor The author



Victor Kossakovsky es un innovador director de documentales cuyos trabajos han sido galardonados con más de 100 premios en festivales nacionales e internacionales. Su filmografía toca diversos temas buscando explorar la relación entre la realidad y el momento poético.

Victor Kossakovsky is an innovative documentary filmmaker whose films have been honored with more than 100 awards in national and international festivals. His filmography spans many different subjects exploring the interplay of reality and poetic moments.



TAMING THE GARDEN

Salomé Jashi / 92' / 2021 / Suiza, Alemania, Georgia

34

Sinopsis *Synopsis*

Una oda a la rivalidad entre el hombre y la naturaleza, *Taming the Garden* es la historia de un hombre poderoso que se deja llevar por un curioso hobby que le lleva a arrancar árboles centenarios por comunidades de la costa georgiana para trasplantarlos en su jardín privado.

An ode to the rivalry between men and nature, Taming the Garden is the story of how a powerful man indulges in an unusual hobby by having century-old trees uprooted in communities along the Georgian coast and transplanted to his private garden.

Filmografía *Filmography*

- The Dazzling Light of Sunset (2016)
- Bakhmaro heißt Paradies (2011)
- Their Helicopter (2006)

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Salomé Jashi
GUIÓN / SCRIPT: Salomé Jashi
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Vadim Jendreyko, Erik Winker, Martin Roelly, Salomé Jashi
EDICIÓN / EDITING: Chris Wright
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Goga Devdariani, Salomé Jashi
MÚSICA / MUSIC: Celia Stroom

El autor *The author*



Nacida en Tbilisi, Georgia en 1981, recibió una beca del British Council para estudiar cine documental. Sus películas han sido galardonadas diversos festivales con el Premio Principal.

Born in Tbilisi, Georgia in 1981, she was awarded a British Council scholarship to study documentary filmmaking. Her movies have been awarded with the Main Prize and several other festivals.



THE MAGNITUDE OF ALL THINGS

Jennifer Abbott / 85' / 2020 / Canadá

35

Sinopsis Synopsis

The Magnitude of All Things, el nuevo documental de Jennifer Abbott, enlaza historias sobre el cambio climático con retales de la pérdida de su hermana, dejando entrever paralelismos íntimos entre el dolor personal y el del Planeta Tierra.

Jennifer Abbott's new documentary The Magnitude of All Things merges stories from the frontlines of climate change with recollections of the loss of her sister, drawing intimate parallels between personal and planetary grief.

Filmografía Filmography

- The New Corporation: The Unfortunately Necessary Sequel (2020)
- Us and Them (2015)
- Unspeak: Brave New Minds (2013)
- The Corporation (2003)
- A Cow at My Table (1998)
- Skinned (1993)

Sobre el film About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Jennifer Abbott
 GUION / SCRIPT: Jennifer Abbott
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Jennifer Abbott, Andrew Williamson, Henrik Meyer, Shirley Verduyts
 EDICIÓN / EDITING: Jennifer Abbott
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Vince Arvidson
 SONIDO / SOUND: Jennifer Abbott
 MÚSICA / MUSIC: Natasha Duprey

El autor The author



Jennifer Abbott es una cineasta ganadora de premios como Sundance o Genie que ha estado haciendo películas sobre problemas sociales, políticos y ambientales durante más de 25 años.

Jennifer Abbott is a Sundance and Genie award-winning filmmaker who has been making films about urgent social, political and environmental issues for 25 years.



THE WHALE FROM LORINO

Maciej Cuske / 52' / 2019 / Polonia

36

Sinopsis

Synopsis

Un documental sobre una tribu siberiana que vive en Chukotka. Desde que la URSS se disolviese, han intentado sobrevivir, añorando la sabiduría de sus antepasados y su esperanza de futuro.

A documentary about a Siberian tribe living in Chukotka. Since the USSR collapsed they have been trying to survive, missing the wisdom of their ancestors and hope for the future.

Filmografía

Filmography

- Away from the city (2011)
- DEKALOG III. Pamitaj abys dzie swiety swiecit (2008)
- On the sky, on the earth (2007)
- Elektryczka (2006)
- Antykwariat (2005)

Sobre el film

About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Maciej Cuske
 GUIÓN / SCRIPT: Maciej Cuske
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Pokromski Studio
 EDICIÓN / EDITING: Katarzyna Orzechowska
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Piotr Bernas
 SONIDO / SOUND: Marcin Lenarczyk, Jaroslaw Sadowski
 MÚSICA / MUSIC: Michal Jacaszek

El autor

The author



Cineasta dedicado al cine independiente y videos musicales. Su tema principal es la vida sencilla, donde busca el humor y la calidez.

Filmmaker dedicated to independent film and music videos. His main subject is plain life, where he looks for humor and warmth.



FIREBALL: VISITANTES DE MUNDOS OSCUROS

Werner Herzog, Clive Oppenheimer / 97' / 2020 / Estados Unidos

37

Sinopsis *Synopsis*

FIREBALL nos lleva en un viaje extraordinario para descubrir cómo las estrellas fugaces, meteoritos e impactos han trasladado la imaginación humana a otros terrenos y mundos, y a nuestro pasado y futuro.

FIREBALL takes us on an extraordinary journey to discover how shooting stars, meteorites and deep impacts have focused the human imagination on other realms and worlds, and on our past and our future.

Filmografía *Filmography*

- Into the Abyss (2011)
- Lo and Behold, Reveries of the Connected World (2016)
- Into the Inferno (2016)
- Meeting Gorbachev (2018)
- Nomad: In the Footsteps of Bruce Chatwin (2019)

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Werner Herzog, Clive Oppenheimer
 GUION / SCRIPT: Werner Herzog
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Lucki Stipetic, André Singer
 PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCER: Greg Boustead, Jessica Harrop, Richard Melman, Anna Godas, Oli Harbottle

El autor *The author*



Werner Herzog nació en Múnich. Ha escrito, producido y dirigido más de 70 trabajos. Clive Oppenheimer es profesor de vulcanología en la Universidad de Cambridge. Ha participado en más de treinta películas y producciones televisivas.

Werner Herzog was born in Munich. He has written, produced, and directed more than 70 films. Clive Oppenheimer is a Professor of Volcanology at the University of Cambridge, School. He has participated in over thirty film and TV productions.

03



Sección Oficial

Cortometrajes ficción, documental y animación





ESTRENO EN ESPAÑA

A LITTLE BIT OF PARADISE

Andrzej Cichocki / 19' / 2020 / Polonia

Sinopsis *Synopsis*

Una historia documental a caballo entre el realismo y la fantasía, A Little Bit of Paradise es un filme sobre una familia silesiana. Apartada de una metrópolis muestran su mundo al espectador, inexorablemente unidos a la naturaleza que les rodea.

A documentary story from the borderlands of realism and fairy tale, A Little Bit of Paradise is a film about a Silesian family. Secluded from the metropolis, they reveal their world to the watcher, inextricably bound up with the nature around them.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Andrzej Cichocki
GUIÓN / SCRIPT: Andrzej Cichocki
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Munk studio – Polish Filmmakers association
EDICIÓN / EDITING: Hubert Pusek, Andrzej Cichocki
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Andrzej Cichocki
SONIDO / SOUND: Krzysztof Kicior
MÚSICA / MUSIC: Pawel Górniak

El autor *The author*



40



PREMIERE

MELTING LANDSCAPES. GLACIERS

Pepe Molina Cruz / 8' / España / Islandia, Antártida, Groenlandia, Chile, Argentina

Sinopsis *Synopsis*

El documental muestra el constante derritimiento de los glaciares en el planeta y su relación el cambio climático.

The documentary shows the constant melting of glaciers on the planet and its relationship to climate change.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Pepe Molina Cruz
EDICIÓN / EDITING: Pepe Molina Cruz
MÚSICA / MUSIC: José Bautista

El autor *The author*





ESTRENO EN ESPAÑA

MOUNTAIN OF TRASH

Primrin Puarat / 20' / 2020 / Tailandia

Sinopsis *Synopsis*

Si bien el Plan de Desarrollo de la Costa Este ha establecido Chonburi como una base central para impulsar la economía tailandesa, también ha traído como consecuencia una catástrofe ambiental.

While the Eastern Seaboard Development Plan has established Chonburi as a central base for driving the Thai economy, it has also brought an environmental catastrophe in its wake.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Primrin Puarat
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Pom Bunsermvicha
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Parinee Butrasri, Primrin Puarat, Pusachat Sa
SONIDO / SOUND: Yanisa Paranawalai

El autor *The author*



ESTRENO EN ESPAÑA

TO CALM THE PIG INSIDE

Joanna Vasquez Arong / 19' / 2020 / Filipinas

Sinopsis *Synopsis*

To Calm the Pig Inside es la contemplación de los efectos que causa un tifón en una ciudad de costa y de cómo las personas sobrellevan la catástrofe y el trauma. Una joven publica retales de los recuerdos sobre su abuela y su madre.

To Calm the Pig Inside is a contemplation on the effects a typhoon leaves on a seaside city, and how people cope with the devastation and trauma. A girl divulges bits and pieces of her own memory of her grand-mother and mother.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Joanna Vasquez Arong
GUION / SCRIPT: Joanna Vasquez Arong
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Joanna Vasquez Arong
EDICIÓN / EDITING: Lawrence S. Ang, Pao Sancho-Dalisay
SONIDO / SOUND: Akritchalerm Kalayanamitr
MÚSICA / MUSIC: Evgueni Galperine

El autor *The author*





EHIZA

Hauazkena Taldea / 5' / 2020 / España

Sinopsis *Synopsis*

El artista Rafael Ruiz Balerdi realizó en 1969 el cortometraje de animación Homenaje a Tarzán, que terminaba con un enigmático «continuará». Ehiza es su continuación.

In 1969 the artist Rafael Ruiz Balerdi made the animated short film in tribute to Tarzán, which ended up with an enigmatic "To be continued". Ehiza is now the sequel.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Hauazkena Taldea
GUIÓN / SCRIPT: Hauazkena Taldea
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: LEKUK KULTUR ELKARTEA, Patxi Azpillaga
EDICIÓN / EDITING: Edu Elozegi
ANIMACIÓN / ANIMATION: Hauazkena Taldea: Bego Vicario, Ruth Escobar, Jugatx Astorkia, Miriam Inza, Angela Jurado, Oihana Leunda, Arrate López Apellániz, Naiara Mallabia, Andere Molinuevo, Uxue Reinoso, Roberto Zabarte
SONIDO / SOUND: Xabier Erkizia
MÚSICA / MUSIC: Xabier Erkizia

El autor *The author*



42



PREMIERE

FLIGHT TO EARTH

Ignacio Rodó / 6' / 2020 / España

Sinopsis *Synopsis*

Estamos en el siglo 23 y hace décadas que la humanidad abandonó la Tierra. Ahora los niños tienen que hacer un viaje escolar obligatorio al planeta para recordar por qué dejó de ser habitable.

In the 23rd century the Earth has been uninhabitable for generations. Now children of the colonies must take a mandatory flight to visit the planet and commemorate the past.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Ignacio Rodó
GUIÓN / SCRIPT: Ignacio Rodó
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Ignacio Rodó
ANIMACIÓN / ANIMATION: Marcel Suriñac
SONIDO / SOUND: Xavi Saucedo

El autor *The author*





ESTRENO EN ESPAÑA

PRATOMAGNO

Gianfranco Bonadies, Paolo Martino / 30' / 2020 / Italia

Sinopsis *Synopsis*

En Pratomagno, una montaña en el corazón de Italia, Alberto y Sulayman viven una amistad especial.

In Pratomagno, a mountain in the heart of Italy, Alberto and Sulayman live a special friendship.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Gianfranco Bonadies, Paolo Martino
GUION / SCRIPT: Gianfranco Bonadies, Paolo Martino, Tommaso Orbi
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Tommaso Orbi, Olimpia Bonechi, Fulvia Orifici
EDICIÓN / EDITING: Tommaso Orbi
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Valentina Pacifici
SONIDO / SOUND: Lorenzo Perferi
MÚSICA / MUSIC: Lorenzo Perferi

El autor *The author*



ESTRENO EN ESPAÑA

THE FOURFOLD

Alisi Telengut / 7' / 2020 / Canadá

Sinopsis *Synopsis*

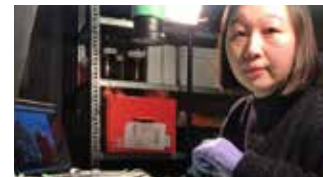
Una exploración de la visión del mundo y la sabiduría indígena, basada en las antiguas creencias animistas y los rituales chamánicos en Mongolia y Siberia.

Based on the ancient animistic beliefs and shamanic rituals in Mongolia and Siberia, an exploration of the indigenous worldview and wisdom.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Alisi Telengut
ANIMACIÓN / ANIMATION: Alisi Telengut
SONIDO / SOUND: Alisi Telengut
MÚSICA / MUSIC: Tuvan music group Huun-Huur-Tu and Bulgarian Voices Angelite

El autor *The author*







PLAYING WITH SHARKS

Sally Aitken / 95' / 2020 / Australia

46

Sinopsis *Synopsis*

Valerie Taylor es una fanática de los tiburones y un icono australiano, una marinera inconformista hecha a sí misma como intrépida buceadora, cineasta y conservacionista. Filmó tiburones reales para *Jaws*, fue famosa también por ir equipada con un traje de malla metálica y llevar ella misma el cebo, cambiándonos para siempre la concepción sobre los tiburones.

AA Valerie Taylor is a shark fanatic and an Australian icon – a marine maverick who forged her way as a fearless diver, cinematographer and conservationist. She filmed the real sharks for Jaws and also famously wore a chainmail suit, using herself as shark bait, changing our scientific understanding of sharks forever.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Sally Aitken
GUIÓN / SCRIPT: Sally Aitken
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Bettina Dalton
EDICIÓN / EDITING: Adrian Rostirolla
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Ron Taylor
MÚSICA / MUSIC: Caitlin Yeo

El autor *The author*

Sally Aitken, directora y escritora nominada a un Emmy®, autora-productora de numerosas series internacionales. Conocida por osadas colaboraciones, su trabajo se caracteriza por la compasión, el humor y la inteligencia feroz.

Sally Aitken is an Emmy® nominated director and writer, and a Show Runner of multiple international series. She is known for adventurous collaborations, and her work is characterised by compassion, humour and a fierce intelligence.





THE WALL OF SHADOWS

Eliza Kubarska / 94' / 2020 / Polonia, Alemania, Suiza

47

Sinopsis *Synopsis*

Una familia Sherpa se enfrenta a un dilema cuando un grupo de occidentales les pide que les guíen en una ruta hacia el inexplorado muro este de la imponente montaña Kumbhakarna en Nepal.

When a Sherpa family is asked by a group of westerners to lead a trek up the never-conquered east wall of the imposing Kumbhakarna Mountain in Nepal, they're confronted with a dilemma.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Eliza Kubarska
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Monika Braid,
 Ümit Uludag, Kaspar Winkler
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Piotr
 Rosolowski
 SONIDO / SOUND: Franciszek Kozlowski, Zofia
 Morus
 MÚSICA / MUSIC: Marcel Vaid

El autor *The author*





PIANO TO ZANSKAR

Michael Sulima / 86' / 2018 / Reino Unido

48

Sinopsis *Synopsis*

Facing future in retirement, a 65-year old piano tuner, Desmond O'Keeffe, decides instead to take on the most challenging delivery of his career: transporting a 100-year old Broadwood & Sons piano from London to a primary school in a faraway Buddhist village, some 14,000 feet above sea level, deep in the Indian Himalayas.

Al borde de la jubilación, Desmond O'Keeffe, un afinador de pianos de 65 años, decide embarcarse en el proyecto más desafiante de su carrera: transportar un piano Broadwood & Sons de 100 años desde Londres a una escuela primaria en un aislado pueblo budista, a unos 14.000 pies sobre el nivel del mar, en lo profundo del Himalaya indio.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Eliza Kubarska
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Monika Braid, Ümit Uludag, Kaspar Winkler
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Piotr Rosolowski
 SONIDO / SOUND: Franciszek Kozłowski, Zofia Morus
 MÚSICA / MUSIC: Marcel Vaid

El autor *The author*





DESCENT

Nays Baghai / 65' / 2020 / Australia

49

Sinopsis *Synopsis*

Kiki Bosch, buceadora holandesa de apnea en hielo, nada en las aguas más gélidas del mundo sin equipación, como terapia para un trauma y como inspiración para otros.

Dutch ice freediver Kiki Bosch swims in the world's coldest waters without a wetsuit as therapy for a trauma she experienced, and to inspire others.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Nays Baghai
 GUIÓN / SCRIPT: Nays Baghai
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Eero Heinonen, Nays Baghai
 PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCER: Mehrdad Baghai
 EDICIÓN / EDITING: Nays Baghai
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Nays Baghai, Eero Heinonen, Stefan Andrews
 SONIDO / SOUND: Eero Heinonen, Alex Hudd
 MÚSICA / MUSIC: Kailesh Reitmans

El autor *The author*





¿CUÁNTO VALE UNA BALLENA?

Felipe Pinzón Barbosa, Juan Antonio Rodríguez Llano / 72' / 2021 / España

50

Sinopsis *Synopsis*

Las islas Canarias son un paraíso para las ballenas. Sus aguas albergan más de un tercio de todas las especies del mundo haciendo de este enclave el más importante de la UE y uno de los más relevantes a nivel global. Hoy este paraíso se está viendo amenazado por diferentes presiones humanas como la colisión con embarcaciones, la ingesta de plásticos o el cambio climático.

The Canary Islands are a whale paradise. The surrounding sea hosts more than one third of all species in the world turning this spot into the most important area in the EU and one of the most relevant ones in the World. Today this paradise is being threatened by different human actions such as ship collisions, plastic intake or the Climate Change.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Felipe Pinzón Barbosa, Juan Antonio Rodríguez Llano
 GUIÓN / SCRIPT: Rai Fernández
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Ballenas y hombres AIE
 PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCTION: Virginia G. Rubio
 EDICIÓN / EDITING: Juan Luis Santos
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Pablo Valdivieso, Felipe Pinzón Barbosa
 SONIDO / SOUND: Daniel Mendoza
 MÚSICA / MUSIC: Ernesto Mateo

El autor *The author*



Cortometrajes



NAVRAS

Marco Huertas / 16" / 2020 / España, Alemania

52

Sinopsis *Synopsis*

Un ensayo sobre la memoria y la visión de la vida y la muerte en Asia.

An essay on memory and the vision of life and death in Asia.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Marco Huertas
GUIÓN / SCRIPT: Marco Huertas
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Marco Huertas
EDICIÓN / EDITING: Marco Huertas
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Marco Huertas
MÚSICA / MUSIC: Alberto Rodilla

El autor *The author*





ENTANGLED IN COSTA RICA

Carlos Mallo / 24' / 2020 / Costa Rica, España

53

Sinopsis *Synopsis*

En julio de 2019, el equipo de Innoceana tuvo que actuar para ayudar a dos gigantes ballenas jorobadas atrapadas en sedales en el lado del Pacífico sur de Costa Rica.

In July of 2019, Innoceana found themselves springing into action to help two giant humpback whales entangled in fishing lines on the South Pacific side of Costa Rica.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Carlos Mallo
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Innoceana

El autor *The author*





METANOIA

Paul Schweller, Flo Gassner / 23' / 2020 / Austria

54

Sinopsis *Synopsis*

Antes de que las restricciones de movilidad y contacto social dominaran los telediarios en marzo de 2020, la Mountain Tribe Crew se embarca en una ruta de esquí por los Alpes de Ötztal. Una vieja cabaña en la Timmelsjoch High Alpine Road, cerrada en invierno, les sirve como refugio.

Before exit restrictions and bans on contacts should dominate the news in March 2020, the Mountain Tribe Crew embarks on a ski touring adventure in the Ötztal Alps. An old customs hut on the Timmelsjoch High Alpine Road, which is closed in winter, serves as accommodation.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Paul Schweller, Flo Gassner
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Flo Gassner & Vali Werner-Tutschku

El autor *The author*





ULISSES

Joan Bover / 21' / 2020 / España

55

Sinopsis *Synopsis*

La odisea de la orca en cautividad más grande del mundo.

The odyssey of the world's largest captive killer whale.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Joan Bover
GUIÓN / SCRIPT: Joan Bover, Javier G. Lerín
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Joan Bover
EDICIÓN / EDITING: Jaume Carlos Moranta
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Toni Payeras
SONIDO / SOUND: Miquel Llinàs, Tolo Prats, Xavier Antich
MÚSICA / MUSIC: Tolo Prats

El autor *The author*





SHADEGAN

Ako Salemi / 15' / 2020 / Irán

56

Sinopsis *Synopsis*

Una hermosa observación de Milad, un niño de 12 años que pasa los días en los humedales de Shadegan en Irán. La vida sin prisa y en estrecho contacto con la naturaleza, pero la sequía y la contaminación también amenazan.

A beautiful observation of 12-year-old Milad, who spends his days in the Shadegan Wetlands of Iran. Life seems unhurried, and in close contact with nature, but here too the threat of drought and pollution looms.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Ako Salemi
EDICIÓN / EDITING: Mohammad Shirvani
SONIDO / SOUND: Hasan Mahdavi

El autor *The author*





CAMP CENTURY

Anrick Bregman / 15' / 2020 / Reino Unido, Dinamarca, Estados Unidos

57

Sinopsis

Synopsis

Bajo el hielo de Groenlandia se encuentra un campo militar secreto con planta de energía nuclear propia. Suena a guión de película de ficción o de terror, pero Camp Century, una base militar americana, existió de verdad.

A secret military camp with its own nuclear power plant, deep under the ice of Greenland. It sounds like the setting of a science fiction or horror movie, but Camp Century, a U.S. underground military base, really did exist.

Sobre el film

About the film

DIRECCIÓN / DIRECTION: Anrick Bregman
 GUION / SCRIPT: Nicole Paglia
 PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Anrick Bregman for Studio ANRK, Ove Rishøj Jensen, Nicole Paglia, Paradiddle Pictures
 MÚSICA / MUSIC: Astrid Fabrin

El autor

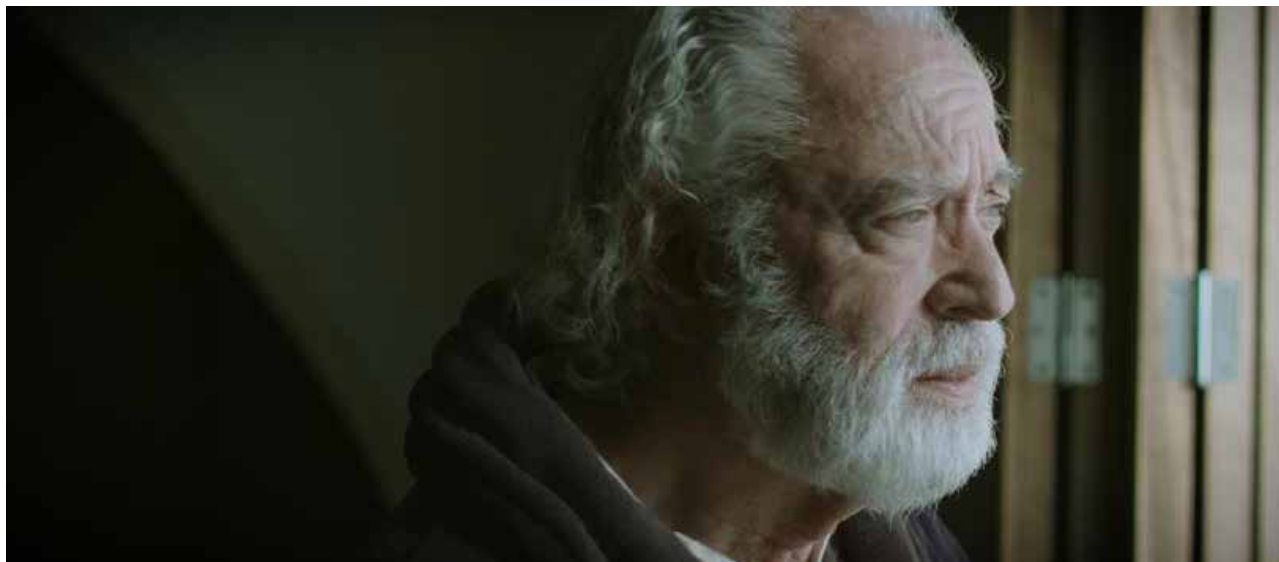
The author





Sección Oficial **Ecoislas**





2041: AZUL GRISÁCEO

Abel Herrera / 13' / 2020 / España

60

Sinopsis *Synopsis*

Distópico acontecimiento relatado por un abuelo a su nieta, ilustrado con el pensamiento más lúcido de las últimas décadas que viene presagiando el autoexterminio al que se dirige el demiurgo creador y aniquilador de dioses.

A dystopian event narrated by a grandfather to his granddaughter, explained through the most lucid thinking of the last decades which is announcing the self-extinction of the demiurge, gods creator and annihilator.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Abel Herrera
GUIÓN / SCRIPT: Abel Herrera, Patricia Marín
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: ECTV (Escuela de Cine & Televisión)
EDICIÓN / EDITING: Abel Herrera
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Elena Cruz, Miguel Rodríguez
SONIDO / SOUND: Sam González

El autor *The author*





AVES DE CANARIAS

Pedro Felipe Acosta / 30' / 2020 / España

61

Sinopsis *Synopsis*

Un documental que nos introduce en el fascinante mundo de la avifauna canaria. Una obra que da a conocer este importante legado, pero también sus serios problemas de conservación.

A documentary that opens us up to the fascinating world of the avifauna in the Canary Islands. A work through which we can discover this important heritage, but also its serious conservation issues.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Pedro Felipe Acosta
 GUION / SCRIPT: Pedro Felipe Acosta, Jordi Solsona
 FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Pedro Felipe Acosta
 MÚSICA / MUSIC: Christian Johansen

El autor *The author*





DERIVAS

Nayra Sanz Fuentes / 19' / 2020 / España

62

Sinopsis *Synopsis*

El siglo XXI ha comenzado con un cruce contradictorio: una transformación económica mundial y una revolución tecnológica. Dos realidades que han trastocado costumbres y tradiciones para ser testigos de derivas con unos tiempos que se aletargan y otros que se agitan sin saber todavía hacia dónde.

The 21st century started with a contradictory crossover: a world economic transformation and a technological revolution. Two events that have transformed habits and traditions being witnesses of drifts within either lethargic or agitated times with no clear destiny.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Nayra Sanz Fuentes
GUIÓN / SCRIPT: Nayra Sanz Fuentes
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Alberto Bódalo Valcárcel
EDICIÓN / EDITING: Nayra Sanz Fuentes
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Nayra Sanz Fuentes, Víctor Moreno
SONIDO / SOUND: César Molina

El autor *The author*









MISTER LINK: EL ORIGEN PERDIDO

Chris Butler / 96' / 2019 / Estados Unidos

66

Sinopsis *Synopsis*

Sir Lionel Frost se considera a sí mismo el mayor investigador de mitos, monstruos y leyendas. Estos calificativos han sido cuestionados por su círculo más cercano, lo que le anima a comenzar una investigación por el noroeste americano en busca del Eslabón Perdido, una misteriosa criatura mitad humano, mitad bestia.

Sir Lionel Frost considers himself the most important investigator of myths, monsters and legends. His closed circle doubts about these abilities, which leads him to start a research along the American northwest looking for the Missing Link, a mysterious creature half human half beast.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Chris Butler
GUIÓN / SCRIPT: Chris Butler
MÚSICA / MUSIC: Carter Burwell
PRODUCTORA: Laika Entertainment, Annapurna Pictures(Producer: Travis Knight)

El autor *The author*





Educación ambiental

La importancia que en las últimas dos décadas ha cobrado la educación ambiental está acreditada por la inclusión preferente de este tipo de contenidos en las principales directivas europeas en materia de educación. Independientemente del poderoso contraste que pone en evidencia la comparación entre la rapidez con la que los sistemas educativos se han hecho eco de las reflexiones medioambientales con la lentitud y la atonía generalizada con la que responden a estas mismas temáticas las líneas políticas y económicas actuales, parece claro que hay una intención real, y no desdeñable, de que en materia de ecología

y medioambiente las nuevas generaciones puedan mantener un discurso más avanzado y efectivo que todas las anteriores hasta la fecha.

Quienes hacemos FICMEC creemos que en materia de ecosistemas no cabe ningún tipo de renuncias o de retrasos: es necesario agudizar los sentidos en el camino de la protección de la naturaleza y en la búsqueda de equilibrios fiables entre desarrollo y sostenibilidad. Por eso, el programa de Educación Ambiental del Festival Internacional de Cine Medioambiental de Canarias posee toda la ambición, y se convierte en un referente en lo que tiene que ver con la urgencia de una educación ambiental realmente comprometida con las necesidades del planeta en el presente. Cada año niños y niñas, chicos y chicas de toda la isla de Tenerife vienen al FICMEC para reflexionar, para formarse y para participar en proyectos relacionados con la mejora de su relación con el medioambiente. Este año, el visionado de documentales en presencia de sus directores, los talleres de formación y las prácticas planteadas pretenden desarrollar en quienes nos visiten una impronta de acción que sea capaz de movilizar desde la raíz y hasta las hojas la necesidad de vigilancia y de alerta, en la idea de que lo "mucho" no es otra cosa que la multiplicación de lo "poco".

The importance of environmental education in the last two decades is accredited by the preferential incorporation of this kind of content in the main educational European directives. Regardless of the strong contrast that highlights the comparison between the speed with which educational systems echoed environmental considerations, and the slowness and widespread atony with which the current political and economic actions respond to these same issues, it seems clearly there is a real intention and not negligible, that in terms of ecology and environment new generations will be able to maintain a more advanced and effective speech like ever before.

From FICMEC organization we believe that it cannot be any waivers or delays in terms of ecosystems: it is necessary to sharpen the senses in the way of nature protection and in searching a reliable balance between development and sustainability. Therefore, the environmental education program of the International Environmental Film Festival of the Canary Islands has all the ambition, and becomes a leader in what has to do with the urgency of a environmental education truly committed with the present planet needs.

Every year children, boys and girls of the whole island of Tenerife come to FICMEC to reflect, to train and to participate in projects related to improving their relationship with environment. This year, the viewing of documentaries with their directors' presence, training workshops and raised practices pretend to develop in our visitors an impression of action which be able of mobilizing from the roots up the leaves the need of vigilance and alertness in the idea that "much" is the multiplication of the "little".



OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (ODS)

La Agenda 2030 marca una serie de objetivos para vivir en correcto desarrollo y sostenibilidad. A través de la charla de Raquel Peña Hernández y el visionado de varios vídeos, el alumnado aprenderá la importancia del desarrollo de estos objetivos para que la sostenibilidad sea la protagonista en el planeta.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS (SDG)

2030 Agenda targets a list of goals aimed to live on a proper development and sustainability. Through Raquel Peña Hernández's presentation and the screening of certain videos, students will learn the relevance behind the development of these goals in order to provide a main role to sustainability in the Earth.

ORIENTACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Saber dónde estás en cada momento. Ese es uno de los objetivos de la orientación medioambiental desarrollada en FICMEC. Además, es necesario hacerlo sin causar degradación alguna a nuestro entorno. Los indicadores medioambientales nos servirán para conocer mejor nuestro entorno y cumplir con el objetivo de esta actividad que hará que el alumnado se sienta como pez en el agua en medio de un entorno rural.

ENVIRONMENTAL ORIENTEERING

One of the main goals of this orienteering activity proposed by FICMEC is to know where you are at all the time. In addition, it is important to practice this skill without damaging the environment at all. Environmental indicators will help us to know our meliou much better and to reach the goal of this activity will help the students to interact easier with rural settings.



ENTANGLED IN COSTA RICA

Carlos Mallo / 24' / 2020 / Costa Rica, España

72

Sinopsis *Synopsis*

En julio de 2019, el equipo de Innoceana tuvo que actuar para ayudar a dos gigantes ballenas jorobadas atrapadas en sedales en el lado del Pacífico sur de Costa Rica.

In July of 2019, Innoceana found themselves springing into action to help two giant humpback whales entangled in fishing lines on the South Pacific side of Costa Rica.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Carlos Mallo
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Innoceana

El autor *The author*





AVES DE CANARIAS

Pedro Felipe Acosta / 30' / 2020 / España

73

Sinopsis *Synopsis*

Un documental que nos introduce en el fascinante mundo de la avifauna canaria. Una obra que da a conocer este importante legado, pero también sus serios problemas de conservación.

A documentary that opens us up to the fascinating world of the avifauna in the Canary Islands. A work through which we can discover this important heritage, but also its serious conservation issues.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Pedro Felipe Acosta
GUIÓN / SCRIPT: Pedro Felipe Acosta, Jordi Solsona
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Pedro Felipe Acosta
MÚSICA / MUSIC: Christian Johansen

El autor *The author*





APITEN TENERIFE

74

Fundada en 1998, APITEN es la mayor asociación ganadera de Canarias con más de 630 socios y 15.500 colmenas. Está integrada por 6 asociaciones comarcales de Tenerife y por el 90% de los apicultores de toda la isla. Tenerife cuenta con más de 18.000 colmenas, de las 30.000 aproximadamente que conforman Canarias, acaparando así más del 60% de la apicultura de toda la comunidad autónoma.

Desde el 2012, se cuenta con Denominación de Origen Protegida para la Miel de Tenerife, siendo esta la tercera DOP de miel de toda España y desde diciembre de 2016 APITEN es el órgano de Gestión de la DOP Miel de Tenerife. A lo largo de estos veinte años de trayectoria, se ha colaborado activamente con La Casa de La Miel en la formación y asesoramiento de los apicultores, llevando 12 años organizando la Feria de la Miel de Tenerife, jornadas técnicas, cursos, charlas, estudios de campo, etc.

APITEN TENERIFE

APITEN was founded in 1998 and it is the biggest stock-breeding association in the Canary Islands with more than 630 associates and 15,500 hives. It is made up of 6 regional associations in Tenerife and represents 90% of the whole island's beekeepers. Tenerife has more than 180,00 hives of the approximately 30,000 in the whole Canary territory, controlling more than 60% of the beekeeping activity of the archipelago.

Honey produced in Tenerife got the protected denomination of origin since 2012, becoming the third denomination of the whole national territory and APITEN is Tenerife's denomination of origin management core since 2016. For these 20 years, they have been collaborating actively with La Casa de la Miel in terms of training and consulting of beekeepers. They have been organizing the event Feria de la Miel de Tenerife for 12 years now, technical conventions, courses, talks, field researches, etc.



MUNA (MUSEO DE NATURALEZA Y ARQUEOLOGÍA)

‘DE LO GRANDE Y A LO PEQUEÑO Y SU IMPORTANCIA’

La colmena Ambulante: los beneficios y propiedades de la miel. En el Museo de Naturaleza y Arqueología trae hasta FICMEC un taller dividido en cuatro apartados para conocer la importancia de algunos elementos de la naturaleza. Cada uno de ellos cumple su función y no por su tamaño dejan de ser importantes. El alumnado de Secundaria aprenderá sobre especies invasoras, espacios naturales protegidos, patrimonio marino canario e intercambiarán impresiones sobre las agresiones al medio natural en etapa COVID.

MUNA (NATURE AND ARCHEOLOGY MUSEUM OF TENERIFE)

“FROM GREAT THINGS TO LITTLE ONES AND THEIR IMPORTANCE”

MUNA brings into FICMEC a workshop divided in four parts designed to know the relevance of certain nature elements. Each of them fulfils its own function and despite the size they are very important. Secondary school students will learn about invasive species, protected natural areas, Canary Islands' marine heritage and they will share reflections and thoughts about the damage made to the natural environment during COVID times.

02



FICMEC 23
EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MEDIOAMBIENTAL DE CANARIAS

Jornadas

01

Ficmec23



Jornadas

Vulcanalia

VI Edición





No mar y montañas. Sino mar y volcanes. Esos y no otros son los materiales que la naturaleza ofrece al insular para la construcción de los bienes y los seres. En la constitución.

simbólica de la isla todo comienza en el volcán y todo termina en el mar. Son los dos opositores, los gladiadores geológicos de cuya lucha surgen las formas de la isla. El volcán es el matraz para el cocimiento: en su seno se funden y confunden lo líquido y lo sólido, lo gaseoso. La morada del fuego y de la transformación. Mar y volcanes. Y viento. Agustín Espinosa crea la genealogía y el destino de las islas, el comienzo y el fin del territorio, mediante la interacción de tales fuerzas esenciales. En Lancelot 28° 7', esa «Guía integral de una isla atlántica», estos actores se encarnan en «sustos», en «bus»: está el «bu» azul —el mar—, el «bu» acromo —el viento—, el «bu» negro —el hombre— y el principal, el «bu» rojo —el volcán. Éste es la única fuerza generadora, la fuerza de construcción. El resto —el mar, el viento, el hombre— desgastan y erosionan. El que crea, el que saca desde los fondos oscuros del planeta la nueva materia es el volcán. En nuestra imaginación, el volcán siempre anda trabajando: está latiendo, allá abajo, preparando su próxima irrupción. El habitante de las islas las siente vivas, en los oscuros fondos, porque de algún modo está dispuesto a escuchar el latido de las piedras, el rumor que dice que aún habrá más. Más materia para el mundo. Son los crujidos del origen. Están en nosotros.

Y no hay inicio sin drama. Las islas, encarnaciones del paraíso, son el resultado de un parto doloroso de la tierra. Un parto a fuego y piedra. Ya lo dicen las Endechas:

*Tus campos rompan tristes volcanes
no vean placeres sino pesares
cubran tus flores los arenales.*

Y sin embargo, en Canarias, pocas cosas más relegadas y más alejadas de lo cotidiano que el volcán. Se trata sin duda de un «olvido de puro sabido», de un olvido hipócrita y hasta cobarde. La fuerza del volcán y su presencia son quizá demasiado rotundas. Tanto que preferimos olvidarlo. No pensar en él. Si alguien ha sabido de la crueldad de esa capacidad para el olvido son los vulcanólogos canarios, esa sub-especie científica casi inexistente en nuestro territorio. Verdaderos pioneros de encomiable valor que han estudiado y divulgado en un marco de dificultades en las que se juntan dejadez y altanería, requiebros políticos y temores atávicos, ignorancia y superstición.

No sea and montañas. But sea and volcanoes. Those and no others are the materials that nature offers to the island for construction of things and beings. In the symbolic constitution of the island all starts in the volcano and all ends in the sea. They are the two opponents, the geological gladiators from whose fight arises forms of the island. The volcano is the flask for cooking: within are melted and confused the liquid and the solid, the gaseous. The home of fire and transformation.

Sea and volcanoes. And wind. Agustín Espinosa creates genealogy and destiny of islands, the beginning and the end of territory, through interaction of such essential forces. In Lancelot 28° 7', a "Comprehensive guide an atlantic island", these actors are embodied in "frights", in "bus": there is the blue "bu"—the sea—, the colorless "bu"—the wind—, the black "bu"—the human— and the principal, the red "bu"—the volcano. It is the only driving force, construction force. The others -sea, wind, human- wear away and erode. The one who creates, who throws new materia from the dark depths of the planet, it's the volcano. In our imagination, the volcano is always working: is beating down there, preparing its next irruption. The inhabitant of the islands feels them alive, in dark depths, because somehow he is willing to listen the beats of the stones, the rumor that there will still be more. More stuff for the world. They are the crunches of the origin. They are in us. And there is no beginning with no drama. Islands, paradise incarnations, are the result of a painful birth of the land. A birth of fire and stone. As the dirges say:

*Your fields break sad volcanoes
do not see pleasures but regrets
covered your flowers by sand.*

And yet, in Canary Islands, there is few things more relegated and away from the everyday than the volcano. This is certainly a "surely known oblivion", a hypocrite and even cowardly oblivion. The strength of volcano and its presence are perhaps too emphatic. So much that we prefer to forget it. Do not think of it. If anyone know about the cruelty of that ability to forget, the canarian volcanologists are, a scientific sub-specie almost nonexistent in our territory. True pioneers of commendable value who have studied and reported in a difficult context in which sloppiness and arrogance, political blandishments and atavistic fears, ignorance and superstition, come together.



FIREBALL: VISITANTES DE MUNDOS OSCUROS

Werner Herzog, Clive Oppenheimer / 97' / 2020 / Estados Unidos

Sinopsis *Synopsis*

FIREBALL nos lleva en un viaje extraordinario para descubrir cómo las estrellas fugaces, meteoritos e impactos han trasladado la imaginación humana a otros terrenos y mundos, y a nuestro pasado y futuro.

FIREBALL takes us on an extraordinary journey to discover how shooting stars, meteorites and deep impacts have focused the human imagination on other realms and worlds, and on our past and our future.

Filmografía *Filmography*

Into the Abyss (2011)
Lo and Behold, Reveries of the Connected World (2016)
Into the Inferno (2016)
Meeting Gorbachev (2018)
Nomad: In the Footsteps of Bruce Chatwin (2019)

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Werner Herzog, Clive Oppenheimer
GUION / SCRIPT: Werner Herzog
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Lucki Stipetic, André Singer
PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCER: Greg Boustead, Jessica Harrop, Richard Melman, Anna Godas, Oli Harbottle

El autor *The author*



Werner Herzog nació en Múnich. Ha escrito, producido y dirigido más de 70 trabajos. Clive Oppenheimer es profesor de vulcanología en la Universidad de Cambridge. Ha participado en más de treinta películas y producciones televisivas.

Werner Herzog was born in Munich. He has written, produced, and directed more than 70 films. Clive Oppenheimer is a Professor of Volcanology at the University of Cambridge, School. He has participated in over thirty film and TV productions.

02





SOVEREIGN SOIL

David Curtis / 90' / 2019 / Canadá

ESTRENO EN ESPAÑA

84

Sinopsis *Synopsis*

Sovereign Soil es una oda a la belleza de este feroz y remoto lugar y la sabiduría de aquellos que han elegido llamarlo hogar.

Sovereign Soil is an ode to the beauty of this ferocious, remote land and the wisdom of those who've chosen to call it home.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: David Curtis
GUIÓN / SCRIPT: David Curtis
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Andrew Connors, Shirley Verduyse
EDICIÓN / EDITING: Graham Withers
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: John Price
SONIDO / SOUND: Jordy Walker
MÚSICA / MUSIC: Daniel Janke

El autor *The author*





PONENTES

Rafael Zárate

Investigador y experto en regeneración del suelo y cofundador de 7Biotech Procesos S.L.

Red de semillas de Canarias

Asociación sin ánimo de lucro que promueve la recuperación y el mantenimiento en el campo de las variedades tradicionales de cultivo de las Islas Canarias. Pretende potenciar el consumo y el conocimiento de los cultivares locales haciendo hincapié en sus cualidades nutricionales y de sabor. Ofrece al sector la posibilidad de obtener semillas de procedencia ecológica.

Finca La Econtenta - Elisa Blanco Gestal

La Econtenta finca ecológica es un proyecto local del noroeste de Tenerife que cree que una alimentación sana con productos ecológicos, frescos, de temporada y de proximidad puede cambiar el mundo. Desde hace años mantiene la ilusión de cultivar hortalizas ecológicas, ampliando cada día su variedad y buscando los sabores más auténticos y tentadores que además del cuerpo alimenten el alma. Con un considerable componente vocacional, La Econtenta finca ecológica, más que un negocio es una forma de vida que se desarrolla gracias a un gran motor: el corazón.

SPEAKERS

Rafael Zárate

Soil regeneration expert and researcher and cofounder of 7Biotech Procesos S.L.

Canary Islands seed network

A non-profit association of the Canary Islands which promotes the restoring and maintenance of the traditional varieties of crops in the Canary Islands. They want to push the consumption and also the knowledge of the local cultivations, highlighting their nutritional and flavor qualities. They provide the opportunity to get seeds from ecological sources.

Finca La Econtenta - Elisa Blanco Gestal

The ecological farm La Econtenta is a local project located in the Northwest of Tenerife that promotes a healthy diet based on ecological, fresh, seasonal and local products that can change the world. For several years they have been dreaming about growing ecological vegetables, enhancing their varieties more and more every day and looking for the most authentic and tempting flavors, that nurture the body but also the soul. La Econtenta includes an important vacacional interest, but this farm represents a way of life more than a company, which works thanks to a great motor: the heart.



La plaza ha sido, para cada uno de los momentos de la historia, el escenario de la vida en común, el recinto —abierto y libre— del lenguaje y los sueños. La cuna del hacer y del pensar. Hasta hace cuánto, ¿una, dos generaciones?, la plaza era también el territorio de la infancia y de la más hermosa y leve de las actividades humanas: el juego.

Sobre la cuestión del juego, de la plaza y de los cambios que en las últimas décadas se han producido en relación con estos conceptos y debidos a la irrupción del mundo virtual y el universo digital, hay mucho escrito y aún por escribir. Todo parece indicar que ni la defensa a ultranza del juego físico ni la condena gratuita del juego virtual hacen diana en la comprensión de fenómenos sociales nove-dosos y poderosos como internet, los videojuegos o la sociedad de la información.

En sus diarios el escritor Ricardo María Cardoso relata cómo en una ocasión compartió una de esas travesías que los modernos ferris trazan entre las islas con un profesor de instituto al que comenzaba a alcanzar la primera madurez. El hombre, decía Cardoso, adoptó pronto los ritmos de una confesión en toda regla. «Se veía a sí mismo como un héroe antiguo, como un caballero con una misión sagrada y dificultosísima: con las solas armas de sus antiguos saberes —la literatura, la filosofía, la gramática, la ciencia— debía enfrentarse al dragón, mejor aún, a la hydra de tres cabezas, para salvar al máximo número de alumnos posible». Gran parte de lo que ahí se puede leer constituye el espíritu con el que nuestro festival abrió una sección como Jugando en verde.

«(...) déjeme decirle que es propio de culturas mal asentadas y jóvenes el confundir los hechos con las herramientas. Por supuesto que podemos cometer un asesinato con un martillo, pero en las manos del carpintero adecuado esa misma herramienta dará lugar a una mesa y a unas sillas sobre las que usted mismo podría ofrecer sus clases. El deporte, las marcas e Internet sustituyen, en la actualidad, la amplitud de la plaza para los juegos del niño y aún los de los hombres. Son la nueva plaza virtual: no luche contra esa hydra, mejor aproveche la energía a su favor. ¿Qué sentido tiene pelear contra un martillo? Enseñe a sus chicos todo lo que esas herramientas le pueden ofrecer. Señale cómo y cuándo las manejan mal. Pero nunca trate de privar al alumno del uso de la plaza que la ha sido dada ni de la alegría del juego, porque eso será lo que convierta en desigual el combate. Y por supuesto, cuando haya ocasión, no deje usted mismo de llevarlos a la plaza del pueblo, a la real, para que en ella construyan también sus ensueños y sus expectativas.»

The square has been, for each of the moments in history, the stage of life in common, the enclosure —open and free— of language and dreams. The cradle of doing and thinking. Until when? one, two generations ago? the square was also the territory of childhood and the most beautiful and mild of human activities: the game.

About the issue of the game, the square and the changes that have occurred in recent decades regarding to these concepts and due to the emergence of the virtual and the digital world, there is much written and yet to be written. It seems that neither the stubborn de-fense of physical game and free condemnation of virtual game hit the target of understanding new and powerful social phenomena such as the Internet, video games or the information society.

In his diaries, writer Ricardo María Cardoso recounts how once shared one of those trips that modern ferris drawn between islands with a high school teacher who started to enter in the first maturity. That man, said Cardoso, soon adopted the rhythms of a truly confession. “He looked himself as an ancient hero, as a knight with a sacred and very difficult mission: just with the weapons of his old knowledge —literature, philosophy, grammar, science— had to face the dragon, better yet, the three-headed hydra, to save the maximum possible number of students”. Much of what can be read there forms the spirit with which our festival opened a section like Jugando en verde (Playing in green).

“(...) Let me say that is typical of bad-established and young cultures to confuse the facts with the tools. Of course we can commit murder with a hammer, but in the hands of the right carpenter the same tool will lead to a table and some chairs on you could offer your lessons. Sport, trademarks and the Internet replace, at present, the square amplitude for the games of children and even of men. They are the new virtual square: don't fight the hydra, better use its energy in your favor. What sense does fight the hammer? Teach your pupils all that these tools can offer. Point out how and when it is misused. But never try to deprive students of the use of square that has been given or the joy of game, because that is what will become a unequal combat. And of course, when you have time, don't let to bring them to the town square, the real, for they also build their dreams and expectations there.”



Las jornadas de videojuegos responsables de Tenerife tienen como finalidad posicionar este evento singular como un referente nacional e internacional. Con distintas acciones paralelas entre sí y complementarias daremos al usuario una visión sobre el uso del videojuego desde los conceptos de responsabilidad social, medioambiente y educación.

SAVE nace como iniciativa personal de D. Marcos Martín ante la necesidad de coordinar los intereses comunes en los sectores de la Animación, el Videojuego y los Efectos Visuales. Junto con Luis Antón, del estudio PlayMedusa, fundan la asociación.

PONENTES:

NIRA SANTANA

Licenciada en Bellas Artes y Máster en Estudios Feministas, Políticas de Igualdad y Violencia de Género por la Universidad de La Laguna.

EDUARDO GONZÁLEZ

La Factoría De Innovación de Santa Cruz de Tenerife es una iniciativa privada que supone el primer club tecnológico permanente de Europa y un centro de referencia en Canarias

ALBY OJEDA

Se dedica profesionalmente a la escritura y diseño de videojuegos para diversas empresas.

JAVIER RAMELLO

Se define como un empresario trabajador y una persona ambiciosa que ama interactuar con nuevas personas. Se esfuerza por innovar, crecer como desarrollador de videojuegos

These Tenerife's responsible videogame sessions is aimed to transform this singular event into a national and international benchmark. By offering different and simultaneous activities, which also are complementary among each other, we will provide the users a new perspective about videogames based on social, environmental and educational responsibility.

SAVE breaks in as an initiative of Marcos Martín to face the necessity of coordinate the common interests within sectors such as animation, videogame and visual effects. Together with Luis Antón, from PlayMedusa studio, set up the association.

LECTURERS:

NIRA SANTANA

Graduate in Fine Arts and Master Degree in Feminist Studies, Gender Equality Policies and Gender Violence from the University of La Laguna.

EDUARDO GONZÁLEZ

Santa Cruz de Tenerife's Factoría De Innovación is a private initiative which also means the first technological permanent club in Europe and a reference centre in the Canary Islands.

ALBY OJEDA

She works as a professional writer and designer of videogames for different companies.

JAVIER RAMELLO

He defines himself as a hardworking employer and also as an ambitious person who loves being in contact with new people. He applies innovation in order to grow as a videogame developer.

03





FICMEC se une al trazo de la fundación Telesforo Bravo-Juan Coello para crear las jornadas Pasa sin huella, término acuñado por esta fundación. La masificación y la ocupación de los espacios naturales protegidos tras el confinamiento han acusado aún más el paso de los humanos por estos territorios tan preciados.

FICMEC joins the same path as the foundation Telesforo Bravo-Juan Coello to create the activity Pasa sin huella, a term coined by this foundation. Massification and occupation of protected natural spaces after lockdown have intensified the impact of human beings in these so valued territories.

92

Qué está bien y qué está mal. Qué hacer y qué no hacer dentro de un espacio natural protegido. Estos serán los principales objetivos de unas jornadas que reunirán a senderistas habituales o principiantes. De lo que se trata es de disfrutar de la naturaleza sin dejar nuestro rastro.

What is wrong or right. What to do or not to do within a protected natural space. To solve these questions is going to be the main goal of this activity which will gather beginner or regular hikers. The key is to enjoy nature but without leaving any trace behind.

VICENTE MANUEL ZAPATA

Geógrafo, actualmente desempeña su actividad profesional como profesor titular de Geografía Humana en la Universidad de La Laguna, entidad en la que también dirige el Aula Cultural de Turismo Cultural. Director del Observatorio de la Inmigración de Tenerife y de los proyectos 'Juntos En la misma dirección', 'Barrios por el Empleo' e 'ICI-Taco' (Intervención Comunitaria Intercultural). Imparte clases en los grados de Geografía y Ordenación del Territorio y de Turismo, así como en diversos posgrados vinculados con desarrollo regional, dirección y planificación del turismo, mediación sociocomunitaria y patrimonio cultural.

VICENTE MANUEL ZAPATA

A geographer that currently works as Human Geography professor at Universidad de La Lagna, organism in which he also directs the Aula Cultural (cultural room) about cultural tourism. He is director at Observatorio de la Inmigración de Tenerife and he also leads several projects: "Juntos En la misma dirección" "Barrios por el empleo" and "ICI-Taco" (Intercultural Communitary Intervention). He teaches in Geography and Spatial Planning and Tourism degrees, as well as in different postgraduate studies linked with regional development, tourism directing and planning, sociocommunitary mediation and cultural heritage.

FUNDACIÓN TELESFORO BRAVO-JUAN COELLO

La fundación Telesforo Bravo-Juan Coello se dedica a preservar el legado de Telesforo Bravo y Juan Coello, dos de las grandes figuras científicas de Canarias. A su vez, la fundación realiza actividades relacionadas con sus ámbitos de conocimiento y es un colaborador destacado de FICMEC.

FUNDACIÓN TELESFORO BRAVO-JUAN COELLO

This foundation aims to preserve the Telesforo Bravo and Juan Coello's legacy, two of the most relevant scientific figures in the Canary Islands. Furthermore, this foundation also carries out activities connected with their researched fields and they are FICMEC's great partners.

EL CARDÓN NATUREXPERIENCE

Agencia de Turismo de Naturaleza en Tenerife. Está especializada en ofrecer experiencias únicas en la naturaleza, haciendo que se disfruten de los valores naturales y culturales de la isla de una manera especial. A través de su política de responsabilidad social corporativa, intenta ser una empresa sostenible que contribuya de manera activa y voluntaria a la mejora social, económica y ambiental de su entorno más cercano, de la isla de Tenerife y del planeta en general.

EL CARDÓN NATUREXPERIENCE

It is a natural tourism agency from Tenerife. Specialized in unique experiences in touch with nature, focusing the pleasure on the natural and cultural values of the island in a special way. Through its corporate social responsibility policy, they try to keep sustainability at its core contributing actively and willingly to social, economic and environmental improvement around the local context but also in the island and around the whole Planet.

03



FICMEC 23
EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MEDIOAMBIENTAL DE CANARIAS

Participación

Memoria mágica



Memoria Mágica es un proyecto que nace en Garachico con el compromiso de conocer, compartir y difundir los recuerdos y la vida de los mayores del municipio en una de las etapas más cruciales y duras de su historia, los largos años de la posguerra, los años crudos, los años de la supervivencia, de los años de los alientos y las miradas puestas en el horizonte del futuro. El pretérito y los años de la amargura que, gracias a la imaginación y al arte del género documental, de la mano de David Baute, vuelven al presente como espejos de un tiempo que nunca ha de caer en el olvido: cartillas de racionamiento, miedos, opresiones, desolación, pesimismo...

96

Una iniciativa audiovisual y pedagógica del IES Lorenzo Dorta, que ha venido recogiendo testimonios y vivencias frescas, auténticas, sinceras, duras —no exentas de melancolía, nostalgia y añoranza— de una época donde se luchó con dolorosa y esforzada imaginación contra las necesidades y las miserias que se apoderaron de las islas, de todo un país que sufrió las convulsiones y desgarros de una guerra civil.

Un recorrido por la imaginación de nuestros abuelos y padres para extraer las lecciones de su espíritu de superación para sortear el círculo de fuego de la estrechez y las carencias de aquel tiempo de perturbación económica, social, política y cultural. Las estrategias de solidaridad y apoyo mutuo, los momentos de alegría y espíritu festivo, las improvisaciones, remiendos y apaños, las infinitas ocurrencias para salir adelante de trabajadoras y trabajadores del empaquetado de plátanos, de pescadores, gangocheras, pescaderas, curanderas, cabreros, peones y vecinos, en general.

Un tiempo en el que no se formulaban conceptos como recuperación, renovación y reciclaje, pero que estaban a la orden del día de aquella generación heroica que hizo la guerra del silencio contra el enemigo más pertinaz, el hambre, las privaciones y las necesidades. Una generación que se sacrificó para sacar adelante a sus hijos y para que fueran “algo en la vida”. Un reto, una aspiración, muchas veces no pronunciado, pero sí profundamente arraigada en el alma de los protagonistas de estos relatos documentales de nuestra

Memoria Mágica (Magical Memory) is a project born in Garachico with the commitment to know, share and broadcast the memories and lives of the municipality's elderlies in one of the most crucial and hard period of their history, the long years of the postwar, harsh years, years of survival, years of breaths and looks put on the future skyline. The past and the years of bitterness, which thanks to the imagination and art of the documentary genre, with the help of David Baute, back to the present as mirrors of a time that never must be forgotten: ration passbooks, fears, oppression, desolation, pessimism...

An audiovisual and educational initiative of IES Lorenzo Dorta, which has been collecting testimonies and fresh, authentic, sincere and hard experiences, not exempt of melancholy, nostalgia and wistfully, of a time when it struggled with painful and courageous imagination against the needs and miseries that seized the islands, of a whole country which suffered the convulsions and tears of a civil war.

A journey through the imagination of our grandparents and parents to draw lessons from their spirit of excellence to overcome the circle of fire of the narrowness and lack from that time of economic, social, political and cultural disruption. The strategies of solidarity and mutual support, moments of joy and festive spirit, improvisations, patches and arrangements, the infinite occurrences to carry on from workers of bananas packaging, fishers, retailers, fishmongers, healers, goatherds, laborers and neighbors in general.

A time when concepts such as recovery, renewal and recycling were not formulated, but on the agenda of that heroic generation that made the silent war against the most persistent enemy, hunger, deprivation and needs. A generation which sacrificed itself to bring up their children and they could be “someone in life.” A challenge, an aspiration, unspoken, but deeply rooted in the soul of these films stories' protagonists about our magical memory.

Cirilo Leal
writer and journalist



BRUJAS DE TENO

Géster Regalado, Beatriz Fariña / 35' / 2020 / España

97

Sinopsis *Synopsis*

Los relatos de los vecinos y vecinas del Macizo de Teno van conformando una variedad de historias que han pasado a formar parte del acervo cultural de la zona. Brujas de Teno lleva estas historias, relegadas a los espacios y encuentros más íntimos, de lo narrado a lo audiovisual intentando realizar una transmisión más amplia de este patrimonio cultural.

The stories narrated by the neighbours of Macizo de Teno constitute a variety of tales which represent the cultural repertory of this area. Brujas de Teno moves these tales, normally consigned to intim contexts, from narrative to audiovisual format looking for a wider transmission of this cultural heritage.

Sobre el film *About the film*

DIRECCIÓN / DIRECTION: Géster Regalado Zamora, Beatriz Fariña Trujillo
GUIÓN / SCRIPT: Géster Regalado Zamora, Beatriz Fariña Trujillo
PRODUCCIÓN / PRODUCTION: Postvisión
EDICIÓN / EDITING: Luis Adern Ortoll
FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY: Luis Adern Ortoll
SONIDO / SOUND: René Martín
MÚSICA / MUSIC: Carlos González Herrera

El autor *The author*





El escultor garachiquense Raúl Pérez continúa con su labor medioambiental y colaboración con FICMEC a través de ECO-CREA. Cada año, Pérez confecciona las letras del festival a base de materiales reciclados. Este es el cuarto año en el que el artista local colabora con el certamen cinematográfico.

Raúl Pérez, born in Garachico, maintains his environmental compromise and collaboration with FICMEC through ECOCREA. Pérez creates the festival's letters every year by using recycled materials. This is the fourth time the local artist participates in this event.

98

El material escogido este año es el textil. La composición lleva retales y también flores y ramas secas. Además, Pérez este año irá más allá con la representación de los tajinastes en flor a modo de ladera en un lateral de la glorieta de San Francisco. Los tajinastes están realizados con hojas de palmera y tapones de botellas reciclados.

This year he will use fabric. The composition will include remnants, flowers and dry branches. But this year he will go a step forward representing the Tajinastes (Echium wildpretii) like a hillside in one of the margins of la Glorieta de San Francisco. The tajinastes are made of palm leaves and recycled bottle caps.



FICMEC mira siempre al futuro. A través de los ojos de los jóvenes y sus cámaras se puede ver más allá del tiempo presente. Porque ellos serán los que deleiten al público, también del futuro, con sus productos audiovisuales que no son más que sus ideas convertidas en piezas audiovisuales.

FICMEC siempre quiere romper fronteras. Canarias ha sido siempre su localización pero a través del cine ha viajado a territorios muy lejanos y sitios que se antojan diferentes por los caprichos de la naturaleza. Directores de todo el mundo participan con sus películas dentro de FICMEC. Y se pretende que esa participación también se alongue al terreno de la formación. Por eso, este año se ha extendido en este sentido.

ECOFILMS es un concurso de cortometrajes de temática medioambiental destinado en exclusiva a alumnado de Imagen y Sonido del territorio regional, invitándose los centros de la comunidad autónoma. El Océano Atlántico será el nexo de unión para que todo el alumnado canario audiovisual participe dentro de FICMEC y se conozca el potencial audiovisual a nivel medioambiental: será una vara de medir la conciencia y el grado de implicación con el medio ambiente de los estudiantes de audiovisual de Canarias.

La inspiración de crecer estará siempre presente en FICMEC intentando que el Atlántico sea también un puente para llegar hasta el territorio nacional en próximas ediciones.

FICMEC has always looked forward. Through young eyes and their cameras we can see beyond present, because they will delight the audience, also the future, with their audio-visual products which are basically their ideas turned into cinematographic works.

FICMEC wants always to break borders, though it has been always established in the Canary Islands, it has travelled to faraway areas and very different places designed by whim of nature. Directors from all over the world collaborate with FICMEC contributing their films. In addition, we want to use FICMEC as an educative tool as well, so this year we have organized our festival following this objective.

ECOFILMS is a short film contest about environmental issues exclusively designed for sound-image students from the regional area, including schools from the different islands. Atlantic Ocean will be the connecting link, all students will participate in FICMEC and their audio-visual skills on environmental issues will be discovered and trained; it will be a perfect tool to measure the students' consciousness and environmental awareness.

Growth is FICMEC's main inspiration, hoping that the Atlantic Ocean could be in next editions a bridge between the islands and the national territory.

Foro de jóvenes



En estos últimos años, FICMEC ha tenido como referencia la implicación de los jóvenes en todo el proceso de reflexión y debate sobre el acontecer climático que afecta al planeta. Este año se rescata el encuentro de jóvenes canarios en defensa de los valores medioambientales, en el que se abordarán los diversos escenarios que actualmente ponen en riesgo el difícil equilibrio existente en las islas, entre el desarrollo y el cuidado de nuestro medioambiente. Esta actividad vuelve a incorporarse a las diferentes acciones programadas en educación ambiental y a los diversos talleres, jornadas, encuentros y actividades participativas vinculadas a la ecología y al cine que se realizan en nuestro festival.

100

El "II Foro de Jóvenes Canarios por el medioambiente" reunirá a varios jóvenes de Canarias para que reabran el debate y la reflexión sobre sus inquietudes medioambientales, generando diversas mesas de trabajo temáticas. Las conclusiones se enviarán al Gobierno de Canarias con la intención de que puedan valorar las diferentes sensibilidades de nuestros jóvenes en defensa del medio ambiente canario.

For all these last years, FICMEC has been chasing the young people's engagement in the whole process of thinking and the debate about climate events that affect the Earth. This year we restore the gathering of the young people of the Canary Islands in pursuit of environmental values. We will address the different scenarios that are now threatening the difficult balance between development and the care of our environment here in the Canary Islands. This event will be added to the rest of the proposals designed within environmental education and the different workshops, conferences, meetings and participative activities linked to ecology and also to film that will be carried out in our festival.

This second forum called "Foro de Jóvenes Canarios por el medioambiente" will reunite several Canary youths and they will retake the debate and considerations about their environmental concerns, creating different thematic working groups. Conclusions will be sent to the Canary Islands Government expecting them to be able to appreciate the different perceptions about environmental protection of our young people.

04



FICMEC 23
EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MEDIOAMBIENTAL DE CANARIAS

Talleres

Fotografía medioambiental



LA COMPOSICIÓN EN FOTOGRAFÍA EN FICMEC

José Benito Ruiz dará algunas de las claves sobre la composición de la fotografía de naturaleza en un taller que mezclará la teoría con la práctica.

Naturalista, fotógrafo y escritor vocacional. Desde una edad muy temprana, ha desarrollado su pasión por la naturaleza en diversas facetas laborales de una forma autodidacta. Comenzó la carrera de Biología y la abandonó en busca de un contacto directo con el medio natural. Como fotógrafo de naturaleza, fue admitido en agencias internacionales especializadas como Planet Earth Pictures y Oxford Scientific Films. En 1993 comenzó a trabajar con la Unidad de Historia Natural de la BBC.

COMPOSITION IN PHOTOGRAPHY AT FICMEC

José Benito Ruiz will give some of the keys on the composition of nature photography in a workshop that will mix theory with practice.

Naturalist, photographer and vocational writer. Since his childhood he has been developing his passion for nature in different job fields under his own knowledgment. He started a Biology's degree but he abandoned it looking for direct contact with the environment. As a nature photographer, he entered in specialized international agencies such as Planet Earth Pictures and Oxford Scientific Films. He started to collaborate with the BBC Natural History Unit in 1993.





TALLER DE CINE MEDIOAMBIENTAL 'COMUNICACIÓN MEDIOAMBIENTAL, DEL HECHO AL DICHO'

El hecho o el suceso medioambiental puede abordarse desde varias vertientes: desde la noticia o desde la divulgación audiovisual, por ejemplo. Desde lo general se profundizará en los matices que entran en estas dos caras del prisma. Álvarez y Acosta contarán su experiencia en el ámbito de la comunicación medioambiental haciendo un recorrido desde que surge una idea o una noticia hasta que llega el momento de la difusión. Un viaje por la investigación, el desarrollo y que tiene como meta la materialización de un producto audiovisual o un reportaje periodístico.

'EL CINE COMO ALIADO NATURAL'

¿Cuánto poder tiene el audiovisual para denunciar ciertas causas? La pantalla es uno de los medios más potentes para dejar constancia de injusticias, para tomar conciencia o para defender las causas medioambientales. El cine es un gran vehículo transmisor yendo desde el más combativo hasta el más sugerente.

ENVIRONMENTAL FILM WORKSHOP 'ENVIRONMENTAL COMMUNICATION, FROM FACT TO SAID'

The environmental fact or issue can be approached from several aspects: from the news or from the audiovisual dissemination, for example. In general, the nuances that enter these two faces of the prism will be deepened. Álvarez and Acosta will tell about their experience in the field of environmental communication, taking a tour from the moment an idea or news arises till the moment of dissemination arrives. A journey through research, development, that has as its goal the implementation of an audiovisual product or a journalistic report.

'CINEMA AS A NATURAL ALLY'

How much power does the audiovisual have to denounce some causes? The silver screen is one of the most powerful means to leave a record of injustices, to raise awareness or to defend environmental causes. Cinema is a great transmitting vehicle, ranging from the most combative to the most suggestive.



CLEMENTE ÁLVAREZ

Coordinador de la sección de Clima y Medio Ambiente del diario EL PAÍS y fundador en 2014 de Ballena Blanca, revista de medio ambiente premiada en 2018 con el Climate Reality Award por su contribución en la lucha contra el cambio climático. Álvarez tiene 23 años de experiencia en periodismo ambiental en distintos medios de comunicación de España y Estados Unidos, en los que ha sido galardonado con premios de WWF (1996), la Fundación Biodiversidad (2011), la Sociedad Interamericana de Prensa (2016) o la Universidad de Stanford (2017). Nominado dos veces a los EMMY de la televisión estadounidense.

CLEMENTE ÁLVAREZ

He coordinates the section about climate and environment in EL PAÍS and he founded Ballena Blanca in 2014, an environmental journal that received in 2018 the Climate Reality Award after its contribution to the fight against climate change. He has 23 year experience in environmental journalism along different mass media in Spain but also in the USA, where he has been recognized with several awards conceded by WWF (1996), Biodiversidad Foundation (2011), The Inter American Press Association (2016) or Stanford University (2017). A twice EMMY-nominated by the US Television.

PEDRO AGUILERA

Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, entra al ámbito cinematográfico participando en varias películas como dibujante de storyboards y ayudante de dirección. LA INFLUENCIA, su primer largometraje, se estrenó en la Quincena de realizadores del Festival de Cannes 2007 y ganó el primer premio "L'ge d'or" en el festival Cinedecouvertes de Bruselas. NAUFRAGIO, su segundo largometraje, se estrenó en la Sección Oficial a concurso del Festival de Sevilla 2010, donde obtiene una "Mención especial del jurado". DEMONIOS TUS OJOS es su tercer largometraje. Se estrenó en la Sección Oficial a concurso del Festival Internacional de Rotterdam 2017. Pedro Aguilera también es profesor y ha impartido clases en la Escuela TAI, la Universidad Rey Juan Carlos o la Carlos III, entre otras instituciones.

PEDRO AGUILERA

Graduated in Fine Arts by the Complutense University of Madrid, he started in the industry participating in several films as storyboard designer and director assistant. His first feature, La influencia, premiered at The Directors' Fortnight of Cannes in 2007 won the first prize "L'ge d'or" at Cinedecouvertes in Brussels. Naufragio, his second feature, premiered at the Official Section of Sevilla's Film Festival in 2010, where he received the Special Mention of the Jury. Then comes his third film Demonios tus ojos, whose first showing was at the Official Section of the Rotterdam International Film Festival in 2017. He works also as a teacher and he has collaborated with the TAI School, Rey Juan Carlos University or Carlos III University, among other institutions.



WILLIAM JOHANSSON

William Johansson ha trabajado como director, productor, director de fotografía y editor desde 2006. Es productor y socio de Laika Film. Johansson y Edman trabajaron juntos en el primer documental sobre Arica, Toxic Playground, que acabó siendo reconocido con 6 premios internacionales, proyectado en todo el mundo e impulsó la demanda contra Boliden. Los cineastas mantuvieron el contacto con esta comunidad a lo largo de 15 años, trabajando en esta historia.

WILLIAM JOHANSSON

William has worked as a director, producer, DoP and editor since 2006. He is a producer and shareholder of Laika Film. Johansson y Edman worked together on the first documentary about Arica, Toxic Playground, which went on to win 6 international awards, screened all over the world and prompted a lawsuit against Boliden. The filmmakers stayed in touch with the community over the course of 15 years, working on this story.



PEDRO FELIPE ACOSTA

Pedro Felipe Acosta está considerado como uno de los mejores directores de documentales de naturaleza de España. Durante años Pedro Felipe Acosta ha realizado documentales de la naturaleza en las Islas Canarias con el objetivo de promover el interés por la conservación de la vida salvaje de este Archipiélago.

PEDRO FELIPE ACOSTA

Pedro Felipe Acosta is considered one of the best nature documentary directors in Spain. For years he has been doing documentaries about the Canary Islands natural heritage with the intention to promote the interest in the archipelago's wildlife preservation.

01

Actividades paralelas



Feria de productos ecológicos



110

A finales de la II Guerra Mundial los países occidentales inician el proceso de recuperación socioeconómica al amparo de políticas expansionistas entre las que se incluyen muchas de las medidas que permitieron el desarrollo del estado del bienestar. Una de aquellas acciones tuvo carácter de solicitud: se pidió al sector primario que intensificase sus sistemas de producción y que aplicara criterios industriales a la agricultura y a la ganadería. La máxima era la siguiente: la mayor cantidad de alimentos al precio más barato posible. Apareció el concepto de agricultura intensiva, la aplicación de agentes químicos para favorecer el crecimiento, el uso indiscriminado de abonos y pesticidas, la selección de semillas y de razas, la modificación genética...

El éxito reciente de la agricultura ecológica, de la agricultura que vuelve a los orígenes de la diversidad y de la coherencia, es mucho más que una moda. Es, otra vez, la base estructural de un cambio de modelo. La prueba de que otra alimentación, más justa, más sana, más sostenible es, no sólo posible, sino recomendable y necesaria. FICMEC continúa organizando la Feria de productos ecológicos, en la confianza de que ese cambio deseado y necesario es posible.

At the end of the 2nd World War western countries began the process of socio-economic recovery under expansionist policies which include many of the measures that allowed the development of the welfare state. One of those actions was by request: it was ordered to primary sector to intensify their production systems and applying industrial criteria to agriculture and stockbreeding. The core idea was: as much food as cheaply as possible. It was created the concept of intensive agriculture, the application of chemicals to promote growth, indiscriminate use of fertilizers and pesticides, seeds and breeds selection, genetic modification...

The recent success of organic farming, agriculture that returns to the origins of diversity and coherence, it's much more than a fashion. It is, again, the structural basis of a model change. Proof that another food, fairer, healthier, more sustainable, is not only possible but advisable and necessary. FICMEC continues organizing the Organic products Fair in the confidence that a desired and necessary change is possible.



EFICIENCIA ENERGÉTICA

Una norma es mala decía Kant, cuando no puede hacerse universal sin generar mayores males de los que viene a proteger. Xavier Rubert de Ventós utiliza esa máxima epistemológica para explicar las incoherencias del desarrollismo en un mundo en el que «unos no pueden respetar su entorno para comer hoy y a los otros no les importa respetarlo con tal de mantener su tasa de beneficios hasta pasado mañana».

Frente a las teorías que sostienen que el único modo de solucionar los problemas de la desigualdad social del planeta consistiría en que toda la ciudadanía adoptara un modelo cuya generalización no haría sino provocar un colapso global se ha levantado, en los últimos años, la idea de la sostenibilidad. Un mundo sostenible no es otro que aquel que es capaz de equilibrar sus impactos y de integrarse con ello en los esquemas amplios del sistema medioambiental. Se trata, por definición, de un movimiento que parece más sencillo aplicarse en el espacio individual que en el colectivo: parece más alcanzable como reto ser un ciudadano sostenible, o una familia sostenible, o incluso una comunidad sostenible, que una megalópolis sostenible, un país sostenible o una multinacional sostenible. Por eso en FICMEC nos parece tan interesante y tan valiente que determinadas empresas, que determinados agentes económicos y que determinadas nacionales den pasos certeros con una orientación y una vocación claras hacia la sostenibilidad. Se trata, sin duda, de un territorio nuevo, en el que sólo se puede ser pionero y en el que se deben asumir los retos de la experimentación y de la conquista. La Feria de la Sostenibilidad pretende mostrar alguna de esas tentativas. Alguno de esos movimientos que quizá conduzcan hacia cambios significativos.

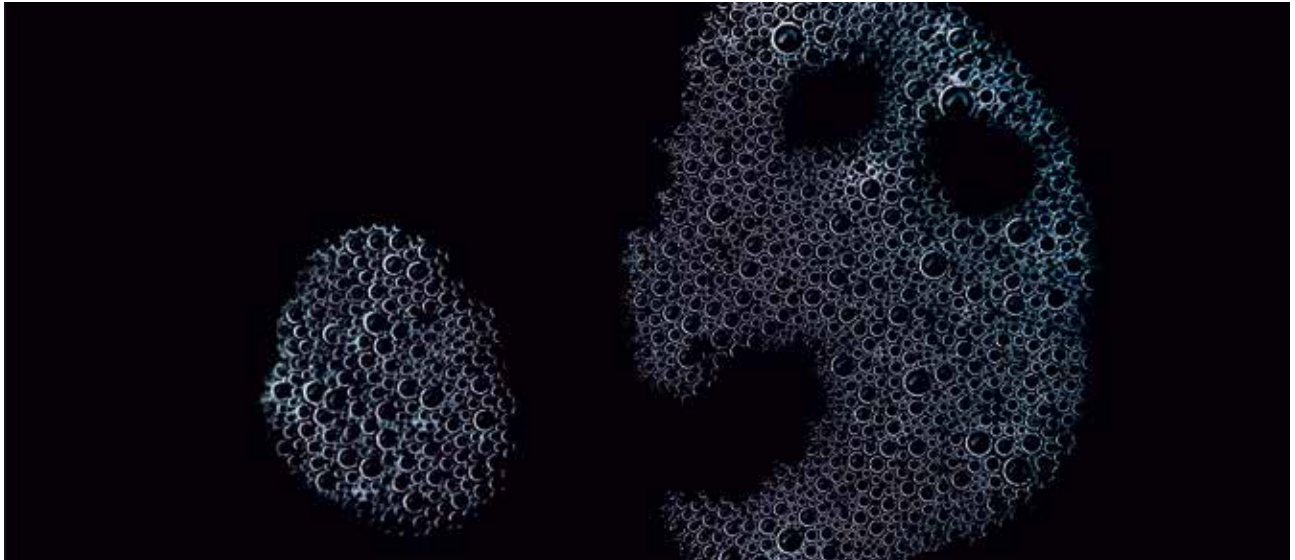
ENERGY EFFICIENCY

Kant said that a rule is poor when cannot be universal without generating greater evils of which comes to protect. Xavier Rubert de Ventós used that epistemological motto to explain the inconsistencies of developmentalism in a world in which “some cannot respect their environment to eat today and the others don’t matter to respect it as long as to maintain their profit rate until after tomorrow”.

Faced with theories that argue that the only way to solve the problems of world’s social inequality would be for all citizens adopt a model whose generalization would only lead to a global collapse, in recent years it has risen the idea of sustainability. A sustainable world is one that is able to balance their impacts and thereby integrate in the broad structure of the environmental system. It is by definition a movement that seems easier to apply in individual space than in collective: it seems more attainable as a challenge to be a sustainable citizen, or a sustainable family, or even a sustainable community, than a sustainable megacities, a sustainable country or a sustainable multinational. That’s why in FICMEC it seems us so interesting and so brave that certain companies, certain traders and certain multinationals give way to sustainability with accurate guidance and clear vocation. This is certainly a new territory, where only can be a pioneer and where challenges of experimentation and conquest must be accepted. The Sustainability Fair aims to show some of these attempts. Some of these movements may lead to significant changes.

02





El arte de captar los momentos es hoy en día un acto cotidiano. La tecnología nos ha acostumbrado a fotografiarlo absolutamente todo para más tarde mostrarlo al mundo en el escaparate de las redes sociales.

114

Huyendo de esto, FICMEC ha propuesto a más de una decena de fotógrafos hacerlo todo de un modo más natural. El medio y la fotografía siempre han tenido una relación idílica y romántica que hay que mantener. De este modo, NATURAL-MENTE cumple con las expectativas de esos amantes de este binomio, de estos dos miembros de una pareja que se convierte en eternidad.

El sonido de una cámara de fotos será insustituible ante el pulsar de la pantalla de un móvil. Respirar naturaleza, esperar justo el momento en el que el ave da de comer a sus polluelos o simplemente esperar que amanezca nunca pasará desapercibido a los ojos del espectador.

The art of capturing moments is nowadays something normal. Technology has provided us facilities to immortalize absolutely everything in order to show it to the entire world through social networks.

Running away from this, FICMEC has proposed a more natural way for photographers to do their jobs. Environment and photography have always been idyllically and romantically linked. Therefore, NATURAL-MENTE overcomes this binomial lovers' expectative, two members of a couple turned into eternity.

The sound that a camera makes when taking a photo cannot be substituted by the touch of a mobile screen. To breathe nature, to wait for the precise moment when the bird feeds its chicks or just to wait till sunrise will never go unnoticed in front of spectator eyes.



El trabajo de Miquel Aparici se caracteriza por la simplicidad, ya que la mayoría de sus piezas reúnen pocos elementos, lo que da como resultado composiciones muy elegantes de líneas sencillas, que, sin embargo, y gracias a su original combinación, están dotadas de una gran fuerza expresiva.

Sus esculturas ponen a prueba la imaginación del espectador porque muestran objetos conocidos en un contexto diferente al habitual, y desempeñando una función distinta, lo que les confiere una nueva identidad. De ese modo, apelando al ingenio y al sentido del humor, el artista se gana la complicidad del público y le invita a participar en su propio juego, que consiste en recrear la realidad y transformarla en... arte.

Miquel Aparici's works are known for their simplicity, since most of his productions gather just a few elements, which leads into very elegant compositions with simple lines but, thanks to his original combinations, strongly expressive.

His sculptures test the audience's imagination because they present common ordinary objects within an uncommon context, also playing a different role, providing a new identity to these elements. By doing so, calling for creativity and humor, this artist wins the public's favor who is invited by him to play his own game, consisting in the recreation and transformation of reality into art.



La astronomía es una de las disciplinas más atractivas y más seguidas entre la sociedad. De hecho, la visión del cielo estrellado ha maravillado al ser humano desde el principio de los tiempos. Cosmoislas nos abre una ventana única a la inmensidad del cosmos a través de espectaculares imágenes realizadas expresamente para esta exposición por el reconocido astrofotógrafo Daniel López.

Astronomy is one of the most attractive and famous disciplines in society. In fact, the view of the sparkling sky has fascinated the human being since the beginning of time. Cosmoislas opens us up a unique window into the immensity of the cosmos through amazing pictures taken exclusively for this exposition by the well known astrophotographer Daniel López.

03





TODO EL CIELO

120

Son muchos los poetas que creen que todos escriben el mismo poema. Que todos los que en distintas lenguas, lugares y tiempos se han aventurado a la página en blanco, suman otra pieza a ese puzzle inacabado y maravilloso. Y así nace Todo el cielo, un viaje a lomos de poemas canarios de diferentes autores y épocas, seleccionados por Yeray Rodríguez, que cobrarán vida juntos, como voces de un coro que hará una sola la canción de tantos. Porque sobre estas islas breves llevamos siglos persiguiendo respuestas que los poemas no acaban de responder y eso hace que nos crezcan las preguntas. Quizá en la voz de otros, más nuestra cuanto más coral, encontremos, más que la respuesta, la pregunta definitiva. Tenemos todo el cielo para averiguarlo.

Many poets think that they all write the same poem. Each one who had tried to start writing an empty page, from different languages, places or periods, had also added another piece to this incomplete and marvelous puzzle. This is how "The whole heaven" was born, a ride along poems from the Canary Island written by different authors in different times, all of them selected by Yeray Rodríguez, who makes them come to live together, like several voices in a choir singing at the end the same song. Because we have been looking for answers on these islands that the poems haven't solved yet, increasing the questions. Maybe sung by others we will feel it more like our own voice, and we will find not the answer but the final question. We have the whole heaven to find it.



DONDE VIVEN LOS CUENTOS

Desde siempre se sabe que las historias nos hacen soñar y nos dan el pasaporte para volar hasta el loco mundo donde viven los cuentos. Un ratito para pasarlo muy bien con amigos y muñecos

It has always been known that stories make us dream and give us the passport to fly to the crazy world where the stories live. A little while to have a great time with friends and puppets.



PUNTO CUBANO CON YERAY RODRÍGUEZ

122

El verseador Yeray Rodríguez propone un viaje musical a través del punto cubano que coloca en el centro la improvisación de décimas, tradición que emparenta ambas orillas del Atlántico. Con la complicidad de los músicos Jorge Mendoza, Fernando García y Eduardo Hernández y la interacción con el público, dará vida en FICMEC a un género que lleva siglos contando nuestras vidas.

The “verse maker” Yeray Rodríguez proposes a musical journey through the “Punto cubano” that places the improvisation of ten-line stanza at the center, a tradition that relates both Atlantic shores. With the complicity of the musicians Jorge Mendoza, Fernando García and Eduardo Hernández and the interaction with the audience, he will give life to a genre which has been counting our lives for centuries.



CUARTETO DE SAXOS GLAZOUNOV

El cuarteto de saxos Glazounov fue fundado en 1991, pero es a partir de 1993 cuando inicia su carrera profesional actuando en numerosos escenarios de nuestras islas. En marzo de 2011 es invitado por la Fundación Juan March de Madrid a realizar un concierto de música escrita originalmente para saxofón, actuando también en el Espacio Canarias de Madrid dependiente del Gobierno de Canarias.

En abril de 2017 actúa en el auditorio de Zaragoza invitado por la Sociedad Filarmónica de dicha ciudad. Durante los últimos años ha intervenido en los Ciclos Culturales organizados por el Cabildo Insular de Tenerife, CajaCanarias y la Fundación Mapfre Guanar-teme. En el año 2005 obtuvo el "II PREMIO REGIONAL DE MÚSICA DE CÁMARA" y el "PREMIO A LA MEJOR INTERPRETACIÓN DE COMPOSITOR CANARIO" concedidos por CajaCanarias. El cuarteto está formado por Gregorio Hernández (saxo soprano), Francisco Dorta (saxo alto), José Andrés Reyes (saxo tenor) y Benigno Cedrés (saxo barítono). Sus componentes son en la actualidad profesores de saxofón, miembros de algunas de nuestras más importantes bandas de música y colaboradores de la Orquesta Sinfónica de Tenerife.

Glazounov saxophone quartet was founded in 1991, but it is from 1993 on when it started its professional career participating in many events in the Canary Islands. In March 2011 they were invited by Fundación Juan March in Madrid to perform a concert written originally for saxophones, they have also performed in the Espacio Canarias in Madrid which depends on the Canary Island Government.

In April 2017 this quartet appeared in the auditorium of Zaragoza invited by Zaragoza's Sociedad Filarmónica. For the last years they have also taken part in the Ciclos Culturales organized by Cabildo Insular de Tenerife, Caja Canarias and Fundación Mapfre Guanar-teme. In 2005 they were awarded with the prize "II PREMIO REGIONAL DE MÚSICA DE CÁMARA" and "PREMIO A LA MEJOR INTERPRETACIÓN DE COMPOSITOR CANARIO" given by CajaCanarias. This quartet is comprised of Gregorio Hernández (soprano saxophone), Francisco Dorta (alto sax), José Andrés Reyes (tenor sax) and Benigno Cedrés (baritone saxophone). The four components work now as saxophone teachers, part of some of the most important music bands and collaborators of Orquesta Sinfónica de Tenerife.



ÉRIKA TOLEDO Y RÓSMEN RODRIGUEZ

124

Un dúo que surgió de la casualidad musical. Esta pareja musical (piano y voz) es fruto de la unión de los gustos e inquietudes de cada uno. En su repertorio, Érika Toledo y Rosmén Rodríguez ofrecen gran variedad de géneros y estilos musicales (pop, bolero, balada romántica, samba o balada de rock).

Iniciaron su andadura a principios de 2021 en la Sociedad Centro Icodense en Icod de los Vinos.

A duo made up by musical coincidence. This melody couple (piano and voice) is the result of a combination between tastes and aspirations from both artists. In their repertoire they include a huge variety of genres and music styles (pop, bolero, romantic ballad, samba and rock ballad).

They started this collaboration in 2021 at the Sociedad Centro Icodense in Icod de los Vinos.



AGRUPACIÓN MUSICAL DE GARACHICO

Su primer director fue D. Francisco León y Molina, sucediéndole, D. Manuel Plasencia, D. Pedro Antonio Pérez Delgado y por último D. Antonio Jesús Gutiérrez de León. Está constituida como Asociación Cultural englobando además de la Banda de Música, el Coro de Cámara, la Fanfarria y el Espacio de Formación Artística de Garachico.

Además de actuar en Tenerife, la música de ésta Banda se ha paseado por varias Islas y por diferentes Estados de Venezuela, destacando la actuación en el Ateneo de Caracas en el año 1988. Esta Banda apuesta por composiciones originales creadas por diferentes autores canarios, en 2006 se estrenó la obra encargada a Sergio Rodríguez para conmemorar del III Centenario de la Erupción Volcánica. En 2012, se estrena el Himno al R. C. D. Gara con motivo de su centenario, con música y letra de José Baute Adán, armonización de Pedro A. Pérez Delgado y arreglos de Antonio J. Gutiérrez de León. En noviembre de 2013, a petición de esta Asociación, el Ayuntamiento le puso el nombre "Casa de la Música - Pedro Antonio Pérez Delgado" a su actual sede.

Francisco León y Molina was its first director, followed by successors Manuel Plasencia, Pedro Antonio Pérez Delgado and the last and current one Antonio Jesús Gutiérrez de León. It is a cultural association, including not only the music band but also the chamber choir, the local fanfare and Garachico's artistic education centre.

This band has travelled with its music around the archipelago and Venezuela, among these acts, the one occurred in Caracas' Ateneo in 1988 is one of its most relevant performances.

The band presents original compositions created by different Canarian authors; in 2006 Sergio Rodríguez composed a symphony to commemorate the volcanic eruption's 300th anniversary. In 2012, an hymn dedicated to the local football team was played for the first time to celebrate its 100th anniversary, music and lyrics composed by José Baute Adán, harmonized by Pedro A. Pérez Delgado and music arrangements of Antonio J. Gutiérrez de León. November 2013, the name of its current rehearsal place was changed to "Casa de la Música - Pedro Antonio Pérez Delgado".



CORO DE CÁMARA DE GARACHICO

126

El Coro de Cámara de Garachico comenzó su andadura por el año 1988, aunque antes ya había intervenido en otras ocasiones. Está integrado dentro de la Asociación Cultural Agrupación Musical de Garachico. Está compuesto por ocho voces, abarcando todo tipo de repertorios y demostrando su versatilidad

The Garachico's chamber choir started its journey in 1988, although it had participated in other spaces before. It is part of the cultural group Asociación Cultural Agrupación Musical de Garachico and it is composed of eight voices, including all types of varieties that prove its versatility.



CORO COMARCAL DAUTE ISLA BAJA

Está integrado por 26 alumnos y tiene como finalidad, acercar la gente joven al mundo de coral de forma amena y divertida, con un repertorio siempre adaptado a las edades y gustos de los componentes.

En este año recientemente han participado en la XII edición de los Caprichos Musicales y en el encuentro de coros de escuelas de música en el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife.

Desde su creación su directora es Beatriz Rodríguez e León y su pianista acompañante Rosmen Rodríguez González, profesores de la escuela..

This 26 students chorus is aimed at keeping young people and chorales closer in a funny and ludic way and it always presents an adapted repertoire according to components' ages and preferences.

They have recently participated in Caprichos Musicales 12th edition and also in the chorus meeting celebrated at Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife.

Beatriz Rodríguez de León, music school director, and her pianist Rosmen Rodríguez González, both of them music teachers, have participated since the very beginning in this initiative.



EL PASTOR

128

Este proyecto surge en época de confinamiento cuando el actor coreógrafo y bailarín Roberto Torres escucha el discurso de un coaching mexicano que trabaja con multinacionales de Estados Unidos que le conmociona. En este discurso motivacional se valora la competencia, el ser el mejor, el que trabaja más duro, la mejor Bestia haciendo comparativas con animales que le resuenan como manipulación y un peligro porque en ningún momento del discurso aparece un nosotros. Esto le hace pensar que en estos tiempos que estamos viviendo, como en otros de la historia, surgen líderes peligrosos con VERDADES que sin dudar las gritan o las adornan para seducir a los mansos o para encender a los inconformes.

This project was born during the lockdown when the actor choreographer and dancer Roberto Torres listened to a breathtaking speech from a Mexican coach who works for multinational companies in the US. In this motivational speech some elements are highlighted such as competence, the one who becomes better, the one who works harder, the best beast at making comparisons with animals that sound like manipulation and danger because this speech does not include a "we" in any of its parts. This made him think that in these times we are living at now, just like other periods of History, dangerous leaders may arise saying out loud their TRUTHS or decorating them to seduce the docile or to turn on the discontent.



Staff

Presidente de Honor
Pepe Dámaso

Dirección
David Baute

Administración
Amanda Barrera

Secretaría / Ferias
Ana González de León

Invitados y tráfico de películas
Javier Poleo

Educación Ambiental / Jornadas
Sandra León

Comunicación
Leticia Dorta

Producción general
Daniel Gutiérrez

Producción Técnica
Iván Gorrín

Presentación de películas
María Abenia

Certamen y taller de fotografía
César González

Eficiencia Energética
Raquel Hernández

Producción
Martín Dorta
Moisés Méndez Guerra
Alexandra Suárez

Asistentes de producción
Tere de León
Israel González Darías
Lucía López

Traducción
Indira Castro

Diseño
Moio Estudio
Sonia Celdrán

Prensa
Ramón Alemán

Webmaster
Eric López

Redes Sociales
Adtemexi Fuentes

Vídeo
Daniel de León
Ananda Fernández
Ciudad Taller

Fotografía
Luz Sosa

VULCANALIA
Jaime Coello Bravo / Juan José Coello Bravo
(Fundación Telesforo Bravo-Juan Coello)

JUGANDO EN VERDE
Chema Juárez

FOTOSÍNTESIS
Juan Manuel Gutiérrez

ECOfilms
IES Cesar Manrique



ORGANIZA

FICMEC

PATROCINA



COLABORA





FICMEC

DEL 26 AL 30 DE MAYO 2021 - GARACHICO
DEL 3 AL 5 DE JUNIO 2021 - BUENAVISTA DEL NORTE

